



< IS-TH2ER.1 >

SAFETY INSTRUCTIONS

i.safe MOBILE

» CONTENTS

English.....	4
Deutsch.....	5
Česky.....	7
Dansk.....	9
Español.....	11
Suomi.....	13
Français.....	15
Magyar.....	17
Italiano.....	19
Nederlands.....	21
Norsk.....	23
Polski.....	24
Português (EU).....	26
Português (BR).....	28
Русский.....	30
Svenska.....	32
Hrvatski.....	34
Slovenská.....	36
Српски.....	37
Korean.....	39
Japanese.....	41
Chinese.....	43
Arabic.....	45

IS-TH2ER.1 | MODEL MTH2ERA01

Document No. 1071MM02REV02

Version: 2025-08-18

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

Tel. +49 9343 60148-0

info@isafe-mobile.com

www.isafe-mobile.com

(c) 2025 i.safe MOBILE GmbH

Template: TEMPMM01REV10



www.isafe-mobile.com/en/support/downloads



EX MARKINGS

› **ATEX:**

⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb

⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db

EU Type Examination Certificate:

EPS 25 ATEX 1 079 X

CE-designation: C€ 2004

› **IECEX:**

Ex ib op is IIC T4 Gb

Ex ib op is IIIC T135°C Db

IECEX Certificate: IECEX EPS 25.0013X

› **IA (South Africa):**

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IA Certificate: MTEEx-S/25.0417 X

› **Temperature range:**

-20 °C ≤ Ta ≤ +55 °C (EN/IEC 60079-0)

-10 °C ... +55 °C (EN/IEC 62368-1)

› **Manufactured by:**

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

ENGLISH

 Read these Safety Instructions and the Operating Manual carefully before using the device. If you do not follow these instructions or do not understand them, this could lead to death, severe injuries and damage to the device. You can find the current Operating Manual at **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Only trained users who are qualified in the use of Ex devices in explosion hazardous areas and who have read and understood the Operating Manual may use this device.

- » Follow all instructions given on the device and on the packaging.
- » Follow local safety regulations.
- » Only use the device in explosion hazardous areas of zones 1/21 and 2/22 or outside of explosion hazardous areas.
- » Only connect the device outside explosion hazardous areas to the ISM interface of the **IS540.1**.
- » Before entering an explosion hazardous area with the device,
 - make sure that the device is securely fastened to the ISM interface of the **IS540.1**,
 - make sure that no gap can be seen between the two halves of the device,
 - make sure the device is not damaged,
 - make sure that all the labels on the device are readable.
- » If you use the device in an explosion hazardous area,
 - do not loosen the screws on the device,
 - do not connect any accessories to the device,
 - do not open any interface cover,
 - do not charge the **IS540.1**,
 - do not open the device,
 - do not damage the device.
- » Switch off the device immediately and leave the explosion hazardous area without delay if
 - malfunctions occur on the device,
 - you have damaged the housing of the device,
 - you have exposed the device to excessive loads,
 - the device has been stored improperly,
 - the labels on the device are no longer readable.
- » Laser Light. Do not stare into beam class 2 laser product 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Do not modify the device structurally.
- » Do not expose the device to high temperatures.
- » Do not expose the device to strong UV radiation.
- » Do not expose the device to processes with high electrical charges.
- » Do not expose the device to aggressive acids or bases.
- » Do not open the device or carry out any repairs yourself.

EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

Use of this device assumes that the operator observes the conventional safety regulations and has read and understood Operating Manual, Safety Instructions and certificate.

When used in explosion hazardous areas, the following Safety Instructions must also be complied with:

CONNECTION

- » The device may be connected only outside ex-hazardous areas to the **IS540.1** via the ISM interface.
- » The device must be securely fastened to the ISM interface when used in ex-hazardous areas.

IP-PROTECTION

- » To ensure the IP-protection, it has to be ensured that all gaskets are present and functional. There must be no large gap between the two halves of housing and between the battery and housing.

CHARGING

- » The **IS540.1** may only be charged outside explosion hazardous areas via the **IS-DCTH1.1**.

IMPACTS

- » The device may not be exposed to any aggressive acids or alkalis.
- » The device must be protected from impacts with high impact energy, against excessive UV light emission and high electrostatic charge processes.

CONDITIONS OF USE

- » The permitted ambient temperature range is -20 °C to +55 °C (-4 °F to +131 °F).
- » The device may only be used in zones 1, 2, 21, or 22.

FAULTS AND DAMAGES

If there is any reason to suspect that the safety of the device has been compromised, it must be withdrawn from use and removed from any ex-hazardous areas immediately. Measures must be taken to prevent any accidental restarting of the device. The safety of the device may be compromised, if, for example:

- » Malfunctions occur.
- » The housing of the device shows damage.
- » The device has been exposed to excessive loads.
- » The device has been stored improperly
- » Markings or labels on the device are illegible.

We recommend that a device displaying errors or in which an error is suspected be sent back to **i.safe MOBILE GmbH** to be checked.

DEUTSCH

 Lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät benutzen. Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten oder nicht verstehen, kann dies zu Tod, schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie unter **www.isafe-mobile.com/de/support/downloads**. Nur geschulte Benutzer, die für den Einsatz von Ex-Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen qualifiziert sind und diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen dieses Gerät benutzen.

- » Beachten Sie alle Anweisungen auf dem Gerät und auf der Verpackung.
- » Befolgen Sie die örtlichen Sicherheitsvorschriften.

- » Verwenden Sie das Gerät nur in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1/21 und 2/22 oder außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen.
- » Verbinden Sie das Gerät nur außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen über die ISM-Schnittstelle mit dem **IS540.1**.
- » Bevor Sie mit dem Gerät einen explosionsgefährdeten Bereich betreten
 - stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher mit der ISM-Schnittstelle des **IS540.1** verbunden ist,
 - stellen Sie sicher, dass zwischen den beiden Gerätehälften kein Spalt erkennbar ist,
 - stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht beschädigt ist,
 - stellen Sie sicher, dass alle Beschriftungen auf dem Gerät lesbar sind.
- » Wenn Sie das Gerät innerhalb eines explosionsgefährdeten Bereiches verwenden,
 - lösen Sie die Schrauben am Gerät nicht,
 - schließen Sie kein Zubehör an das Gerät an,
 - öffnen Sie keine Schnittstellenabdeckung,
 - laden Sie das **IS540.1** nicht,
 - öffnen Sie das Gerät nicht,
 - beschädigen Sie das Gerät nicht.
- » Schalten Sie das Gerät sofort aus und verlassen Sie umgehend den explosionsgefährdeten Bereich, wenn
 - am Gerät Fehlfunktionen auftreten,
 - Sie das Gehäuse des Geräts beschädigt haben,
 - Sie das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt haben,
 - das Gerät unsachgemäß gelagert wurde,
 - die Beschriftungen auf dem Gerät nicht mehr lesbar sind.
- » Laserlicht. Nicht in das Laserprodukt der Strahlenklasse 2 blicken (510 - 530 nm, 1 mW).
- » Verändern Sie das Gerät nicht baulich.
- » Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- » Setzen Sie das Gerät keiner starken UV-Strahlung aus.
- » Setzen Sie das Gerät keinen elektrisch stark aufladenden Prozessen aus.
- » Setzen Sie das Gerät keinen aggressiven Säuren oder Basen aus.
- » Öffnen Sie das Gerät nicht und führen Sie keine Reparaturen selbst durch.

EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Benutzung des Geräts setzt beim Anwender die Beachtung der üblichen Sicherheitsvorschriften und das Lesen der Bedienungsanleitung, der Sicherheitshinweise und des Zertifikates voraus, um Fehlbedienungen am Gerät auszuschließen.

Folgende Sicherheitsvorschriften müssen beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zusätzlich beachtet werden:

ANSCHLUSS

- » Das Gerät darf nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche über die ISM-Schnittstelle an das **IS540.1** angeschlossen werden.
- » Das Gerät muss, bei Verwendung in Ex-Bereichen, sicher an dem ISM Interface befestigt sein.

IP-SCHUTZ

- » Um den IP-Schutz zu gewährleisten, ist sicherzustellen, dass alle Dichtungen am Gerät ordnungsgemäß vorhanden sind. Zwischen den beiden Gerätehälften sowie zwischen Batterie und Gerät darf kein größerer Spalt erkennbar sein.

LADEN

- » Das **IS540.1** darf nur außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen über den **IS-DCTH1.1** geladen werden.

EINFLÜSSE

- » Das Gerät darf keinen aggressiven Säuren oder Basen ausgesetzt werden.
- » Das Gerät muss vor hoher mechanischer Gefährdung, starker UV-Strahlung und elektrostatisch stark aufladenden Prozessen geschützt werden.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN

- » Der zulässige Umgebungstemperaturbereich beträgt -20 °C bis +55 °C (-4 °F bis +131 °F).
- » Das Gerät darf nur in die Zonen 1, 2, 21 oder 22 eingebracht werden.

FEHLER UND UNZULÄSSIGE BELASTUNGEN

Sobald zu befürchten ist, dass die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt wurde, muss das Gerät außer Betrieb genommen und sofort aus explosionsgefährdeten Bereichen entfernt werden. Die unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme muss verhindert werden.

Die Gerätesicherheit kann gefährdet sein, wenn z. B.:

- » Fehlfunktionen auftreten.
- » Am Gehäuse des Geräts Beschädigungen erkennbar sind.
- » Das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt wurde.
- » Das Gerät unsachgemäß gelagert wurde.
- » Beschriftungen auf dem Gerät nicht mehr lesbar sind.

Wir empfehlen ein Gerät, welches Fehler zeigt, oder bei dem Fehler vermutet werden, zu einer Überprüfung an die **i.safe MOBILE GmbH** zurück zu senden.

ČESKY

 Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Pokud nebudete dodržovat tyto pokyny nebo jim nerozumíte, může to vést k smrtelnému úrazu, vážným poraněním a poškození zařízení. Aktuální Návod k obsluze najdete na webu www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Toto zařízení mohou používat jen osoby, které jsou kvalifikované pro práci se zařízeními Ex v prostředí s nebezpečím výbuchu, a které si přečetly a pochopily tento Návod k obsluze.

- » Postupujte podle všech pokynů na zařízení a na obalu
- » Dodržujte místní bezpečnostní pravidla.
- » Zařízení používejte pouze v prostředí s nebezpečím výbuchu zón 1/21 a 2/22 nebo mimo oblasti s nebezpečím výbuchu.
- » Zařízení lze připojit k **IS540.1** pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu přes rozhraní ISM.

- » Než se zařízením vstoupíte do prostředí s nebezpečím výbuchu,
 - zkontrolujte, zda je zařízení bezpečně připojeno k rozhraní ISM zařízení **IS540.1**,
 - ujistěte se, že mezi dvěma částmi zařízení není mezera,
 - že zařízení není poškozeno,
 - že jsou všechny štítky na zařízení čitelné.
- » Pokud používáte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu,
 - neuvolňujte šrouby na zařízení,
 - k zařízení nepřipojujte žádné příslušenství,
 - neotvírejte jakékoliv kryty rozhraní,
 - nenabíjete **IS540.1**,
 - nenabíjete zařízení,
 - neotvírejte zařízení,
 - nepoškozujete zařízení.
- » V následujících případech okamžitě vypněte zařízení a opusťte prostředí s nebezpečím výbuchu:
 - dojde k selhání zařízení,
 - poškodili jste plášť zařízení,
 - vystavili jste zařízení nadměrné zátěži,
 - bylo-li zařízení nesprávným způsobem uskladněno nebo,
 - štítky na zařízení již nejsou čitelné.
- » Paprsek laseru Nedívejte se do paprsku laserového produktu třídy 2 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Neměňte strukturu zařízení.
- » Nevystavujte zařízení vysokým teplotám.
- » Nevystavujte zařízení silnému UV záření.
- » Nevystavujte zařízení procesům s vysokým elektrickým nábojem.
- » Nevystavujte zařízení agresivním kyselinám nebo zásadám.
- » Zařízení neotvírejte, ani sami neprovádějte žádné opravy.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Používání tohoto zařízení předpokládá, že jeho uživatel bude dodržovat běžné bezpečnostní předpisy a přečetl si a seznámil se s příručkou, bezpečnostními pokyny a certifikátem o shodě. Při použití v oblastech ohrožených výbuchem je navíc nutné dodržovat následující bezpečnostní předpisy:

PŘIPOJENÍ

- » Přístroj může být připojen k **IS540.1** prostřednictvím rozhraní ISM pouze mimo oblasti s nebezpečím výbuchu.
- » Při použití v prostředí s nebezpečím výbuchu musí být zařízení bezpečně připevněno k rozhraní ISM.

STUPEŇ KRYTÍ IP

- » Aby byl zaručen stupeň krytí IP, je nutné zajistit, aby na zařízení byla přítomna všechna těsnění. Mezi oběma polovinami krytu a mezi baterií a krytem nesmí být velká mezera.

NABÍJENÍ

- » **IS540.1** lze nabíjet pouze mimo prostory s nebezpečím výbuchu prostřednictvím **IS-DCTH1.1**.

NÁRAZY

- » Zařízení se nesmí vystavovat působení žádných agresivních kyselin nebo hydroxidů.
- » Zařízení musí být chráněna před nárazy s vysokou energií nárazu, před nadměrným vyzařováním UV záření a před procesy s vysokým elektrostatickým nábojem.

PODMÍNKY POUŽITÍ

- » Povolená teplota okolí je -20 °C do +55 °C (-4 °F do +131 °F).
- » Přístroj smí být používán pouze v zónách 1, 2, 21 nebo 22.

ZÁVADY A POŠKOZENÍ

Existuje-li jakýkoli důvod domnívat se, že došlo k narušení bezpečnosti zařízení, je nutné jej přestat používat a okamžitě jej přesunout pryč z prostoru, ve kterém hrozí možnost výbuchu.

Je nutné přijmout opatření k zabránění nechtěnému spuštění zařízení. Bezpečnost zařízení může být narušena například v těchto případech:

- » v případě závady,
- » vykazuje-li kryt zařízení známky poškození,
- » bylo-li zařízení vystaveno nadměrnému zatížení,
- » bylo-li zařízení nesprávným způsobem uskladněno nebo,
- » jsou-li značky a štítky na zařízení nečitelné.

Doporučujeme zařízení, které vykazuje chybu, nebo u kterého je podezření na chybu, zaslat ke kontrole společnosti **i.safe MOBILE GmbH**.

DANSK

 Læs sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledning omhyggeligt, før du tager enheden i brug. Hvis du ikke følger denne vejledning eller ikke forstår dem, kan det medføre dødsfald, alvorlige kvæstelser og beskadigelse af enheden. Du kan finde den aktuelle betjeningsvejledning på **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Kun uddannede brugere, der er kvalificeret til brug af Ex-enheder i områder med eksplosionsfare, og som har læst og forstået denne betjeningsvejledning, må anvende enheden.

- » Følg alle instruktioner på enheden og på emballagen.
- » Overhold lokale sikkerhedsregler.
- » Anvend udelukkende enheden i områder med eksplosionsfare, zone 1/21 og 2/22, eller uden for områder med eksplosionsfare.
- » Enheden må kun forbindes til **IS540.1** via ISM-grænsefladen uden for eksplosionsfarlige områder!
- » Før du træder ind på områder med eksplosionsfare med enheden,
 - sørg for, at enheden er forsvarligt fastgjort til ISM-grænsefladen på **IS540.1**,
 - skal du kontrollere, at der ikke er et synligt mellemrum mellem enhedens to halvdele,
 - skal du kontrollere, at enheden ikke er beskadiget,
 - skal du kontrollere, at alle mærkater på enheden er læselige.
- » Hvis du bruger enheden i et område med eksplosionsfare,
 - undlad at løsne skruerne på enheden,

- undlad at slutte tilbehør til enheden,
 - undlad at åbne interfacedæksler,
 - undlad at oplade **IS540.1**,
 - undlad at oplade enheden,
 - undlad at åbne enheden,
 - undlad at beskadige enheden.
- » Sluk omgående for enheden, og forlad området med eksplosionsfare med det samme, hvis
- der opstår fejl på enheden,
 - du har beskadiget enhedens kabinet,
 - du har udsat enheden for for stor belastning,
 - enheden er blevet opbevaret usagkyndigt,
 - mærkaterne på enheden ikke længere er læselige.
- » Laserlys. Undlad at stirre ind i laserstrålen fra et klasse 2-laserprodukt 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Undlad at ændre enheden strukturelt.
- » Undlad at udsætte enheden for høj temperatur.
- » Undlad at udsætte enheden for stærk UV-stråling.
- » Undlad at udsætte enheden for processer med høje elektriske udladninger.
- » Undlad at udsætte enheden for stærk syre eller base.
- » Undlad at åbne enheden eller selv udføre reparationer.

EX-RELEVANTE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Brug af enheden forudsætter, at brugeren overholder de normale sikkerhedsbestemmelser og læser brugsanvisningen, sikkerhedsoplysningerne og certifikatet for at forhindre forkert betjening af enheden.

Følgende sikkerhedsforskrifter skal ved indsats i potentielt eksplosive områder også overholdes:

TILSLUTNING

- » Enheden må udelukkende sluttes til **IS540.1** via ISM-grænsefladen uden for EX-farlige områder.
- » Når det bruges i Ex-områder, skal enheden være sikkert knyttet til ISM-grænsefladen.

IP-BESKYTTELSE

- » For at sikre IP-beskyttelsen, skal det tilsikres, at alle enhedens pakninger er tilstede i god orden. Der må ikke være et stort mellemrum mellem de to halvdele af huset og mellem batteriet og huset.

OPLADNING

- » **IS540.1** må udelukkende oplades uden for områder med eksplosionsfare via **IS-DCTH1.1**.

PÅVIRKNINGER

- » Enheden må ikke udsættes for kraftige syrer eller baser.
- » Enheden skal beskyttes mod stød med høj stødkraft, mod overdreven UV-lysemission og høje elektrostatiske ladningsprocesser.

BRUGSBETINGELSER

- » Det tilladte temperaturområde for omgivelserne er -20 °C og +55 °C (-4 °F og +131 °F).
- » Enheden må kun anvendes i zone 1, 2, 21 eller 22.

FEJL OG IKKE-TILLADTE BELASTNINGER

Så snart der er frygt for, at sikkerheden ved enheden er blevet forringet, skal enheden tages ud af drift og straks fjernes fra eksplosionsfarlige områder. En utilsigtet genstart skal forhindres.

Sikkerheden ved enheden kunne blive forringet, hvis f.eks.:

- » Der optræder fejlfunktioner.
- » Der er tydelige skader på enhedens hus.
- » Enheden har været udsat for alt for store belastninger.
- » Enheden er blevet opbevaret usagkyndigt.
- » Påskrifter på enheden ikke længere er læselige.

Vi anbefaler, at en enhed, der opviser fejl, eller formodes at være behæftet med fejl, sendes tilbage til en kontrol hos **i.safe MOBILE GmbH**.

ESPAÑOL

 Lea detenidamente estas Instrucciones de seguridad y el Manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Si no sigue estas instrucciones o no las entiende, corre peligro de muerte, lesiones graves y daños en el dispositivo. Encontrará el Manual de operación actual en www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Este dispositivo solo puede ser utilizado por usuarios cualificados en el uso de dispositivos Ex en áreas afectadas por peligro de explosión y que hayan leído y entendido este Manual de operación.

- » Siga todas las instrucciones indicadas en el dispositivo y en el embalaje.
- » Siga las normas de seguridad locales.
- » Utilice el dispositivo solo en áreas afectadas por peligro de explosión de las zonas 1/21 y 2/22 o fuera de las áreas afectadas por peligro de explosión.
- » ¡El dispositivo solo puede conectarse al **IS540.1** a través de la interfaz ISM fuera de áreas potencialmente explosivas!
- » Antes de entrar en un área afectada por peligro de explosión con el dispositivo,
 - asegúrese de que el dispositivo está bien sujeto a la interfaz ISM del **IS540.1**,
 - asegúrese de que no haya ningún hueco entre las dos mitades del dispositivo,
 - asegúrese de que el dispositivo no esté dañado,
 - asegúrese de que todas las etiquetas del dispositivo sean legibles.
- » Si utiliza el dispositivo en un área afectada por peligro de explosión,
 - no afloje los tornillos del dispositivo,
 - no conecte ningún accesorio al dispositivo,
 - no abra ninguna tapa de la interfaz,
 - no cargue el **IS540.1**,
 - no cargue el dispositivo,
 - no abra el dispositivo,
 - no dañe el dispositivo.
- » Apague el dispositivo inmediatamente y abandone el área afectada por peligro de explosión a la mayor brevedad si
 - se producen fallos de funcionamiento en el dispositivo,

- ha dañado la carcasa del dispositivo,
 - ha expuesto el dispositivo a cargas excesivas,
 - el dispositivo ha sido almacenado en condiciones inadecuadas,
 - las etiquetas del dispositivo ya no son legibles.
- » Luz láser. No mire fijamente al haz del producto láser de clase 2 de 510 - 530 nm, 1 mW.
 - » No modifique el dispositivo estructuralmente.
 - » No exponga el dispositivo a altas temperaturas.
 - » No exponga el dispositivo a una fuerte radiación UV.
 - » No exponga el dispositivo a procesos con altas cargas eléctricas.
 - » No exponga el dispositivo a ácidos o bases agresivas.
 - » No abra el dispositivo ni realice ninguna reparación usted mismo.

NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

El uso de este dispositivo implica que el usuario respete las normas convencionales de seguridad y lea y comprenda la guía, las instrucciones de seguridad y el certificado. Al utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, deben observarse también las siguientes normas de seguridad:

CONEXIÓN

- » El dispositivo solo puede conectarse al **IS540.1** fuera de áreas potencialmente explosivas a través de la interfaz ISM.
- » Cuando se utiliza en áreas Ex, el dispositivo debe estar conectado de forma segura a la interfaz ISM.

PROTECCIÓN IP

- » Para garantizar la protección IP debe asegurarse de que todas las juntas del dispositivo estén dispuestas correctamente. No debe haber grandes espacios entre las dos mitades de la carcasa ni entre la batería y la carcasa.

CARGA

- » El **IS540.1** solo puede cargarse fuera de zonas potencialmente explosivas a través del **IS-DCTH1.1**.

INFLUENCIAS

- » El dispositivo no debe exponerse a álcalis ni ácidos corrosivos.
- » El dispositivo debe protegerse de los impactos con alta energía de choque, de la emisión excesiva de luz ultravioleta y de los procesos de alta carga electrostática.

CONDICIONES DE USO

- » El rango de temperatura ambiente permitido es de -20 °C y +55 °C (-4 °F y +131 °F).
- » El dispositivo solo puede utilizarse en zonas 1, 2, 21 o 22.

AVERÍAS Y DAÑOS

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del dispositivo, desista de su uso y aléjelo del área peligrosa sometida a riesgo de explosión inmediatamente. Tome las medidas necesarias para evitar que el dispositivo pueda volver a encenderse accidentalmente. La seguridad del dispositivo podría verse perjudicada si, por ejemplo:

- » El dispositivo no funciona correctamente.

- » Hay daños visibles en la carcasa del dispositivo.
- » El dispositivo ha estado expuesto a cargas excesivas.
- » El dispositivo ha sido almacenado en condiciones inadecuadas.
- » Las marcas o etiquetas del dispositivo son ilegibles.

Recomendamos que cuando se produzcan fallos o ante la sospecha de presencia de fallos, el dispositivo sea enviado a **i.safe MOBILE GmbH** para su comprobación.

SUOMI

 Lue nämä turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos et noudatanäitä ohjeita tai ymmärrä niitä, se voi aiheuttaa kuoleman, vakavia vammoja tai laitevaurioita. Käyttöohjeen uusin version on aina saatavana osoitteessa **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Laitetta saavat käyttää ainoastaan koulutetut käyttäjät, jotka ovat perehtyneet Ex-laitteiden käyttöön räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä lukeneet tämän käyttöohjeen ja ymmärtäneet sen sisällön.

- » Noudata kaikkia laitteeseen ja sen pakkaukseen merkittyjä ohjeita.
- » Noudata paikallisia turvallisuusmääräyksiä.
- » Laitetta saa käyttää ainoastaan vyöhykkeiden 1/21 ja 2/22räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella.
- » Laite voidaan liittää **IS540.1**: een vain ISM-liitännän kautta räjähdysvaarallisten alueiden ulkopuolella!
- » Ennen kuin viet laitteen räjähdysvaaralliseen tilaan, varmista seuraavat seikat:
 - varmista, että laite on kiinnitetty tukevasti **IS540.1**:n ISM-liitäntään,
 - laitteen puoliskojen välissä ei näy rakoa,
 - laite ei ole vaurioitunut,
 - kaikki laitteeseen kiinnitetyt merkinnät ovat luettavissa.
- » Jos käytät laitetta räjähdysvaarallisessa tilassa,
 - älä löysennä laitteen ruuveja,
 - älä liitä laitteeseen mitään lisälaitteita,
 - älä avaa tai poista laitteen liitäntöjen suojuksia,
 - älä lataa **IS540.1**:tä,
 - älä laita laitetta,
 - älä avaa laitetta,
 - älä vaurioita laitetta.
- » Kytke laite välittömästi pois päältä ja poistu räjähdysvaarallisesta tilasta viipymättä, jos
 - laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä,
 - laitteen kotelo vaurioituu,
 - laitteeseen kohdistuu liiallista kuormitusta,
 - laite on varastoitu väärin,
 - laitteeseen kiinnitetyt merkinnät eivät enää ole luettavissa.
- » Laservalo. Älä katso suoraan lasersäteeseen. Luokan 2 lasertuote, 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Älä tee laitteeseen rakenteellisia muutoksia.
- » Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille.

- » Älä altista laitetta voimakkaalle UV-säteilylle.
- » Älä altista laitetta prosesseille, joissa esiintyy voimakkaita sähkövarauksia.
- » Älä altista laitetta syövyttävillä hapoilla tai emäksillä.
- » Älä avaa laitetta tai korjaa sitä itse.

EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVASÄÄNNÖKSET

Käyttäjän on laitetta käyttäessään noudatettava tavanomaisia turvallisuusmääräyksiä sekä tunnettava käyttöohjeen, turvallisuusmääräysten ja sertifikaatin sisältö, jotta laitteen käyttövirheet voidaan välttää.

Räjähdysvaarallisissa tiloissa tapahtuvassa käytössä on lisäksi noudatettava seuraavia turvallisuusmääräyksiä:

YHDISTÄMINEN

- » Laitteen saa liittää **IS540.1**:een ISM-rajapinnan kautta ainoastaan räjähdysvaarallisen tilan ulkopuolella.
- » Kun sitä käytetään Ex-alueilla, laitteen on oltava kunnolla kiinni ISM-liitännässä.

IP-KOTELOINTI

- » IP-kotelointiluokan säilyttämiseksi on varmistettava, että kaikki laitteen tiivisteet ovat paikallaan. Kotelon molempien puolikkaiden sekä akun ja kotelon välillä ei saa olla suurta rakoa.

LATAAMINEN

- » **IS540.1**:tä saa ladata **IS-DCTH1.1**:n kautta ainoastaan räjähdysvaarallisen tilan ulkopuolella.

VAIKUTUKSET

- » Laitetta ei saa altistaa syövyttävillä hapoilla tai emäksille.
- » Laite on suojattava iskuilta, joiden iskuenergia on suuri, liialliselta UV-valon säteilyltä ja suurilta sähköstaattisilta varauksilta.

KÄYTTÖOLOSUHTEET

- » Sallittu ympäristön lämpötila-alue on -20 °C ... +55 °C (-4 ... +131 °F).
- » Laitetta saa käyttää ainoastaan vyöhykkeillä 1, 2, 21 ja 22.

VIAT JA VAHINGOITTUMINEN

Jos on syytä epäillä, että laitteen turvallisuus on vaarantunut, se täytyy ottaa pois käytöstä ja siirtää pois ex-vaarallisilta alueilta välittömästi. Laitteen tahaton uudelleen käynnistyminen täytyy estää.

Laitteen turvallisuus voi olla vaarantunut, jos esimerkiksi:

- » tapahtuu toimintahäiriöitä,
- » laitteen kotelo näyttää vahingoittuneelta,
- » laitteeseen on kohdistunut liiallista kuormitusta
- » laite on varastoitu väärin,
- » laitteen merkintöjä tai tarroja ei pysty lukemaan.

Suosittelomme, että laite, joka on vaurioitunut tai jossa on vikoja, palautetaan **i.safe MOBILE GmbH**:lle tarkastusta varten.

FRANÇAIS

⚠ Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les présentes consignes de sécurité et le mode d'emploi. Si vous ne respectez pas les Instructions de sécurité ou que vous ne les avez pas comprises, cela peut provoquer la mort ou de graves blessures et endommager l'appareil. La version actuelle du Mode d'emploi est disponible à l'adresse **www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements**

L'utilisation de cet appareil est strictement réservée aux utilisateurs dûment qualifiés pour l'utilisation d'appareils antidéflagrants dans les zones à risque d'explosion ayant lu et compris le présent Mode d'emploi.

- » Observez toutes les instructions sur l'appareil et sur l'emballage.
- » Observez les consignes de sécurité locales.
- » Employez uniquement l'appareil en zones à risque d'explosion des zones 1/21 et 2/22 ou à l'extérieur de zones à risque d'explosion.
- » L'appareil ne doit être connecté à l'**IS540.1** via l'interface ISM qu'en dehors des zones potentiellement explosives!
- » Avant de pénétrer avec l'appareil dans une zone à risque d'explosion :
 - assurez-vous que l'appareil est solidement fixé à l'interface ISM de l'**IS540.1**,
 - assurez-vous qu'aucune fente n'est visible entre les deux moitiés de l'appareil,
 - assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé,
 - assurez-vous que toutes les inscriptions sont bien lisibles sur l'appareil.
- » En cas d'utilisation de l'appareil dans une zone à risque d'explosion,
 - ne desserrez pas les vis de l'appareil,
 - ne raccordez aucun accessoire à l'appareil,
 - n'ouvrez aucun cache des interfaces,
 - ne rechargez pas l'**IS540.1**,
 - ne rechargez pas l'appareil,
 - n'ouvrez pas l'appareil,
 - n'endommagez pas l'appareil.
- » Éteignez immédiatement l'appareil et quittez la zone à risque d'explosion dans les plus brefs délais lorsque :
 - des dysfonctionnements surviennent sur l'appareil,
 - le boîtier de l'appareil est endommagé,
 - l'appareil a été exposé à des charges excessives,
 - en cas de stockage incorrect de l'appareil ;
 - les inscriptions sur l'appareil ne sont plus lisibles.
- » Lumière laser. Ne pas regarder dans le faisceau d'un produit laser de classe 2, 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Ne modifiez pas la construction de l'appareil.
- » N'exposez pas l'appareil à de hautes températures.
- » N'exposez pas l'appareil à un fort rayonnement ultraviolet.
- » N'exposez pas l'appareil à des processus à haute charge électrique.
- » N'exposez pas l'appareil à des acides ou bases agressifs.
- » N'ouvrez pas l'appareil et n'effectuez pas non plus vous-même des réparations.

RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

L'utilisation de cet appareil implique que l'opérateur observe les règles de sécurité conventionnelles et qu'il a lu et compris le manuel, les instructions de sécurité et les certificats. En cas d'utilisation en atmosphères explosibles, observer en plus les consignes de sécurité suivantes :

RACCORDEMENT

- » La connexion de l'appareil via l'interface ISM n'est autorisée qu'en dehors des zones à risque d'explosion.
- » Lorsqu'il est utilisé dans des zones Ex, l'appareil doit être solidement fixé à l'interface ISM.

PROTECTION IP

- » Afin de garantir la protection IP, il incombe de s'assurer que tous les joints sont correctement installés sur l'appareil. Il ne doit pas y avoir d'espace important entre les deux moitiés du boîtier et entre la batterie et le boîtier.

CHARGE

- » L'**IS540.1** peut uniquement être rechargé en dehors des zones à risque d'explosion via l'**IS-DCTH1.1**.

INFLUENCES

- » L'appareil ne doit pas être exposé à des acides ou alcalins agressifs.
- » L'appareil doit être protégé contre les chocs à haute énergie d'impact, contre l'émission excessive de lumière UV et contre les processus de charge électrostatique élevée.

CONDITIONS D'UTILISATION

- » La plage de température ambiante admissible est comprise entre -20 °C et +55 °C (-4 °F et +131 °F).
- » L'appareil peut uniquement être utilisé en Zone 1, 2, 21 ou 22.

PANNES ET DOMMAGES

Si, pour une raison ou une autre, vous soupçonnez que la sécurité de l'appareil a été compromise, alors il ne doit plus être utilisé et doit être immédiatement retiré des zones explosibles. Prendre les mesures qui s'imposent afin d'éviter toute remise en marche accidentelle de l'appareil.

La sécurité de l'appareil peut, par exemple, être compromise dans les cas suivants:

- » en présence d'un dysfonctionnement ;
- » en cas de détérioration de son boîtier ;
- » en cas d'exposition de l'appareil à des charges excessives.
- » en cas de stockage incorrect de l'appareil ;
- » lorsque les marquages et étiquettes sur l'appareil sont illisibles.

Si l'appareil est défectueux ou endommagé, ou que vous soupçonnez l'existence d'un défaut ou d'une détérioration, il est recommandé de le retourner à l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** en vue de son examen.

MAGYAR

 A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a biztonsági és használati kézikönyvet. Ha nem tartja be vagy nem érti meg ezeket az utasításokat, az halálhoz, súlyos sérülésekhez és az eszköz károsodásához vezethet. Az aktuális használati kézikönyvet a www.isafe-mobile.com/en/support/downloads címen találja.

A készüléket csak olyan képzett felhasználók használhatják, akik rendelkeznek az Ex eszközök robbanásveszélyes területeken történő használatára vonatkozó képesítéssel, és akik elolvasták és megértették ezt a kezelési útmutatót.

- » Kövesse az eszközön és a csomagoláson feltüntetett összes utasítást.
- » Tartsa be a helyi biztonsági előírásokat.
- » A eszközt csak az 1/21 és 2/22 zónák robbanásveszélyes területein vagy robbanásveszélyes területeken kívül használja.
- » Kizárólag robbanásveszélyes légkörön kívül csatlakoztassa a készüléket az **IS540.1**-hez az ISM-interfészen keresztül.
- » Mielőtt az eszközzel robbanásveszélyes területre lépne,
 - győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságosan rögzítve van az **IS540.1** ISM-interfészéhez,
 - győződjön meg arról, hogy az eszköz két fele között nem látszik rés,
 - ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e,
 - győződjön meg arról, hogy az eszközön található összes címke olvasható.
- » Ha robbanásveszélyes területen használja az eszközt,
 - ne lazítsa meg az eszköz csavarjait,
 - ne csatlakoztasson semmilyen tartozékot az eszközhöz,
 - ne nyisson ki egyetlen interfész fedelet sem,
 - ne töltsse fel az **IS540.1**,
 - ne töltsse fel az eszközt,
 - ne nyissa ki az eszközt,
 - ne károsítsa az eszközt.
- » Azonnal kapcsolja ki az eszközt és haladéktalanul hagyja el a robbanásveszélyes területet, ha
 - meghibásodások fordulnak elő az eszközön,
 - megrongálta az eszköz házát,
 - az eszköz túlzott terhelésnek van kitéve,
 - a készüléket nem megfelelően tárolják,
 - az eszközön található címkék már nem olvashatók.
- » Lézersugár. Ne nézzon a 2. osztályú lézertermék 510 - 530 nm-es, 1 mW teljesítményű sugarába.
- » Ne módosítsa szerkezetileg az eszközt.
- » Ne tegye ki az eszközt magas hőmérsékletnek.
- » Ne tegye ki az eszközt erős UV sugárzásnak.
- » Ne tegye ki az eszközt nagy elektromos töltésű folyamatoknak.
- » Ne tegye ki az eszközt agresszív savaknak vagy bázisoknak.
- » Ne nyissa ki az eszközt, és ne végezzen semmilyen javítást.

EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használatának feltétele, hogy az eszköz használója betartsa az általános biztonsági szabályokat, elolvassa és megértse az útmutatót és a biztonsági előírásokat valamint a tanúsítványt. Ha a készüléket robbanásveszélyes környezetben használja, akkor a következő biztonsági előírásokat is be kell tartani:

CSATLAKOZÓ

- » A készülék kizárólag a robbanásveszélyes területen kívül csatlakoztatható az **IS540.1** egységhez az ISM-interfészen keresztül.
- » Ex területeken történő használat esetén az eszközt biztonságosan rögzíteni kell az ISM interfészhez.

IP-VÉDELEM

- » Az IP-védelem biztosításához meg kell győződni arról, hogy a készüléken minden tömítés jelen van. A ház két fele, valamint az akkumulátor és a ház között nem lehet nagy rés.

TÖLTÉS

- » Az **IS540.1** kizárólag a robbanásveszélyes területen kívül tölthető az **IS-DCTH1.1** egységgel.

ÜTÉSEK

- » A készüléket nem szabad kitenni maró savnak vagy lúgnak.
- » Az eszközt védeni kell a nagy ütési energiájú ütésektől, a túlzott UV-fénykibocsátástól és a nagy elektrosztatikus töltési folyamatoktól.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

- » A megengedett környezeti hőmérséklet -20 °C és $+55\text{ °C}$ (-4 °F és $+131\text{ °F}$) között van.
- » Az eszközt csak az 1, 2, 21 vagy 22 zónákban lehet használni.

HIBÁK ÉS KÁROK

Ha a készülék biztonsága bármilyen okból veszélybe kerül, azt ki kell vonni a használatból és azonnal el kell távolítani a robbanás-veszélyes területről. Meg kell tenni a szükséges intézkedéseket a készülék véletlenszerű újraindításának megakadályozására

A készülék biztonsága például az alábbi esetekben kerülhet veszélybe:

- » üzemzavar lép fel.
- » a készülék háza károsodik.
- » a készülék jelentős terhelésnek van kitéve.
- » a készüléket nem megfelelően tárolják.
- » a készüléken található jelölések és elnevezések olvashatatlaná válnak.

Amennyiben a készülék meghibásodik vagy károsodik, vagy annak gyanúja felmerül, ajánlott visszaküldeni az **i.safe MOBILE GmbH** részére átvizsgálás céljából.

ITALIANO

 Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le Istruzioni di sicurezza e il Manuale di istruzioni. Se non ci si attiene a queste istruzioni o non le si comprendono chiaramente, ne potrebbero conseguire morte, lesioni gravi e danni al dispositivo. Il Manuale di istruzioni aggiornato è disponibile all'indirizzo **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

L'uso del dispositivo è consentito unicamente agli utenti addestrati qualificati nell'uso di dispositivi esplosivi in aree a rischio di esplosione e che hanno letto e compreso il presente Manuale di istruzioni.

- » Seguire le istruzioni in dotazione al dispositivo e riportate sulla confezione.
- » Attenersi alle norme di sicurezza locali.
- » Utilizzare il dispositivo unicamente in aree a rischio di esplosione delle zone 1/21 e 2/22 o al di fuori delle aree a rischio di esplosione.
- » Il dispositivo può essere collegato solo all'**IS540.1** tramite l'interfaccia ISM al di fuori di aree potenzialmente esplosive!
- » Prima di accedere alle aree a rischio di esplosione con il dispositivo,
 - assicurarsi che il dispositivo sia saldamente fissato all'interfaccia ISM dell'**IS540.1**,
 - accertarsi che non sia visibile alcuno spazio tra le due metà del dispositivo,
 - assicurarsi che il dispositivo non sia danneggiato,
 - accertarsi che le etichette sul dispositivo siano leggibili.
- » Se si utilizza il dispositivo in un'area a rischio di esplosione,
 - non allentare le viti presenti sul dispositivo,
 - non collegare alcun accessorio al dispositivo,
 - non aprire i coperchi delle interfacce,
 - non caricare l'**IS540.1**,
 - non caricare il dispositivo,
 - non aprire il dispositivo,
 - non danneggiare il dispositivo.
- » Spegnerne immediatamente il dispositivo e uscire senza indugio dall'area a rischio di esplosione se
 - si verifica un malfunzionamento del dispositivo,
 - l'involucro del dispositivo è stato danneggiato,
 - il dispositivo è stato esposto a carichi eccessivi,
 - il dispositivo è stato conservato in modo errato;
 - le etichette sul dispositivo non sono più leggibili.
- » Luce laser. Non fissare il raggio laser del prodotto classe 2 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Non modificare il dispositivo a livello strutturale.
- » Non esporre il dispositivo ad alte temperature.
- » Non esporre il dispositivo a forti radiazioni UV.
- » Non esporre il dispositivo a processi con forti cariche elettriche.
- » Non aprire il dispositivo e non eseguire personalmente le riparazioni.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

L'uso di questo dispositivo presuppone che l'operatore osservi le norme di sicurezza standard e abbia letto e compreso il manuale, le istruzioni di sicurezza e il certificato. Per l'uso all'interno di aree a rischio esplosione è inoltre necessario attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

CONNESSIONE

» Il dispositivo può essere collegato all'unità **IS540.1** tramite l'interfaccia ISM solo al di fuori delle aree a rischio di esplosione.

» Quando viene utilizzato in aree Ex, il dispositivo deve essere saldamente collegato all'interfaccia ISM.

PROTEZIONE IP

» Per garantire la copertura IP occorre assicurarsi che tutte le guarnizioni del dispositivo siano correttamente installate. Non devono esserci grandi spazi tra le due metà dell'alloggiamento e tra la batteria e l'alloggiamento.

CARICA

» L'unità **IS540.1** può essere caricata solo al di fuori delle aree a rischio di esplosione tramite il dispositivo ISM-DCTH1.1.

URTI

» Il dispositivo non può essere esposto ad acidi o basi aggressivi.

» Il dispositivo deve essere protetto da impatti con alta energia di impatto, da un'eccessiva emissione di luce UV e da processi di carica elettrostatica elevati.

CONDIZIONI D'USO

» L'intervallo di temperatura ambiente consentito va da -20 e +55 °C (-4 e +131 °F).

» Il dispositivo può essere utilizzato solo nelle zone 1, 2, 21 o 22.

DIFETTI E DANNI

Qualora sussistano motivi per ritenere che la sicurezza del dispositivo sia stata compromessa, ritirarlo immediatamente dall'uso e rimuoverlo dalle aree a rischio di esplosione. È necessario adottare misure adeguate per impedire il riavvio accidentale del dispositivo. La sicurezza del dispositivo è compromessa, ad esempio, se:

» si verifica un malfunzionamento;

» l'involucro del dispositivo mostra segni di danneggiamenti;

» il dispositivo è stato sottoposto a carichi eccessivi;

» il dispositivo è stato conservato in modo errato;

» i contrassegni o le etichette sul dispositivo sono illeggibili.

Si consiglia di restituire a **i.safe MOBILE GmbH** per un'ispezione qualsiasi dispositivo che mostri, o che si sospetti presenti, difetti e danni.

NEDERLANDS

 Lees de veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Als u deze instructies niet opvolgt of niet begrijpt, kan dit leiden tot de dood, ernstig letsel en schade aan het apparaat. U vindt de huidige bedieningshandleiding op www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door getrainde gebruikers die bekend zijn met het gebruik van Ex-apparaten in explosiegevaarlijke gebieden en die deze bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen.

- » Volg alle instructies op die staan vermeld op het apparaat en op de verpakking.
- » Volg alle lokale veiligheidsvoorschriften op.
- » Gebruik het apparaat alleen in explosiegevaarlijke gebieden van zone 1/21 en 2/22 of buiten explosiegevaarlijke gebieden.
- » Het apparaat mag alleen buiten explosiegevaarlijke zones via de ISM-interface op de **IS540.1** worden aangesloten!
- » Voordat u een explosiegevaarlijk gebied binnen gaat met het apparaat,
 - zorg ervoor dat het apparaat stevig aan de ISM-interface van de **IS540.1** is bevestigd,
 - zorgt u dat er geen opening zichtbaar is tussen de twee helften van het apparaat,
 - controleert u of het apparaat niet beschadigd is,
 - zorgt u dat alle labels op het apparaat leesbaar zijn.
- » Als u het apparaat gebruikt in een explosiegevaarlijk gebied,
 - maak de schroeven op het apparaat niet los,
 - sluit geen accessoires aan op het apparaat,
 - open geen aansluitingsafdekkingen,
 - laad het **IS540.1** niet op,
 - laad het apparaat niet op,
 - open het apparaat niet,
 - beschadig het apparaat niet.
- » Schakel het apparaat onmiddellijk uit een verlaat het explosiegevaarlijke gebied meteen als
 - storingen optreden op het apparaat,
 - de behuizing van het apparaat beschadigd is,
 - het apparaat heeft blootgestaan aan uitzonderlijke belasting,
 - het apparaat onjuist is opgeborgen,
 - de labels op het apparaat niet meer leesbaar zijn.
- » Laserlicht. Kijk niet in de straal van een klasse2-laserproduct (510 - 530 nm, 1 mW).
- » Pas de constructie van het apparaat niet aan.
- » Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen.
- » Stel het apparaat niet bloot aan sterke uv-straling.
- » Stel het apparaat niet bloot aan processen met hoge elektrische lading.
- » Stel het apparaat niet bloot aan agressieve zuren of basen.
- » Open het apparaat niet en voer niet zelf reparaties uit.

EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Het gebruik van dit apparaat veronderstelt dat de gebruiker de normale veiligheidsvoorschriften naleeft en zowel de handleiding, de veiligheidsinstructies en het certificaat heeft gelezen en begrepen. Bij gebruik in gebieden met explosiegevaar moet u ook de volgende veiligheidsvoorschriften naleven:

VERBINDING

- » Het apparaat mag alleen buiten explosiegevaarlijke omgevingen op de **IS540.1** worden aangesloten via de ISM-aansluiting.
- » Bij gebruik in Ex-zones moet het apparaat stevig op de ISM-interface worden bevestigd.

IP-BESCHERMING

- » Om de IP-bescherming te kunnen waarborgen, moet worden verzekerd dat alle afdichtingen correct op het apparaat zijn aangebracht. Er mag geen grote opening zijn tussen de twee helften van de behuizing en tussen de batterij en de behuizing.

OPLADEN

- » De **IS540.1** mag alleen buiten explosiegevaarlijke omgevingen worden opgeladen met behulp van de **IS-DCTH1.1**.

STOTEN

- » Stel het apparaat niet bloot aan bijtende zuren of logen.
- » Het toestel moet worden beschermd tegen stoten met een hoge stootenergie, tegen buitensporige emissie van UV-licht en tegen hoge elektrostatische ladingprocessen.

GEBRUIKSTOESTANDEN

- » Het toegestane bereik van de omgevingstemperatuur is -20 °C en +55 °C (-4 °F en +131 °F).
- » Het apparaat mag alleen worden gebruikt in de zones 1, 2, 21 of 22.

DEFECTEN EN BESCHADIGING

Mochten er redenen zijn om te vermoeden dat de veiligheid van het apparaat gecompromitteerd is, moet het gebruik onmiddellijk worden gestopt en het apparaat uit een explosiegevaarlijke omgeving worden verwijderd. Er moeten maatregelen worden getroffen om het onopzettelijk inschakelen van het apparaat te voorkomen.

De veiligheid van het apparaat kan bijv. gecompromitteerd zijn, indien:

- » er storingen optreden.
- » er schade zichtbaar is aan de behuizing van het apparaat.
- » het apparaat is blootgesteld aan extreme belastingen.
- » het apparaat onjuist is opgeborgen.
- » merktekens of labels op het apparaat onleesbaar zijn.

Het is raadzaam om een apparaat dat defecten en beschadigen vertoont of waarvan dit wordt vermoed, terug te sturen naar **i.safe MOBILE GmbH** voor onderzoek.

NORSK

 Les disse sikkerhetsinstruksjonene og brukerhåndboken nøye før du bruker enheten. Hvis du ikke følger disse instruksjonene eller ikke forstår dem, kan dette føre til dødelige eller alvorlige personskader og skader på enheten. Du finner den aktuelle brukerhåndboken på www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Kun opplærte brukere som er kvalifisert for bruk av Ex-enheter i eksplosjonsfarlige områder og som har lest og forstått denne brukerhåndboken, kan bruke denne enheten.

- » Følg alle instruksjonene på enheten og emballasjen.
- » Følg lokale sikkerhetsregler.
- » Enheten skal kun brukes i eksplosjonsfarlige områder i sone 1/21 og 2/22 eller utenfor eksplosjonsfarlige områder.
- » Enheten kan bare kobles til **IS540.1** via ISM-grensesnittet utenfor eksplosjonsfarlige områder!
- » Før du går inn i et eksplosjonsfarlig område med enheten,
 - sørg for at enheten er godt festet til ISM-grensesnittet til **IS540.1**,
 - forsikre deg om at det ikke er mulig å se en åpning mellom de to halvdelene av enheten,
 - forsikre deg om at enheten ikke er skadet,
 - forsikre deg om at alle etiketter på enheten er lesbare.
- » Hvis du bruker enheten i et eksplosjonsfarlig område,
 - ikke løsne skruene på enheten,
 - ikke koble tilbehør til enheten,
 - ikke åpne grensesnittdekselet,
 - ikke lad **IS540.1**,
 - ikke lad enheten,
 - ikke åpne enheten,
 - ikke skad enheten.
- » Slå av enheten omgående og forlat det eksplosjonsfarlige området omgående hvis
 - det oppstår feil på enheten,
 - du har skadet huset for enheten,
 - du har utsatt enheten for svært høy belastning,
 - enheten er blitt oppbevart feil,
 - merkene på enheten ikke lenger er lesbare.
- » Laserlys. Ikke se direkte strålen fra laserprodukter klasse 2 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Ikke endre enhetens struktur.
- » Ikke utsett enheten for høye temperaturer.
- » Ikke utsett enheten for sterk UV-stråling.
- » Ikke utsett enheten for prosesser med høye elektriske ladinger.
- » Ikke utsett enheten for aggressive syrer eller baser.
- » Ikke åpne enheten eller utfør reparasjoner selv.

EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruk av denne enheten forutsetter at brukeren har lest de generelle sikkerhetsreglene og har lest og forstått bruksanvisningen, sikkerhetsinstruksene og sertifikatet. Følgende sikkerhetsforskrifter må i tillegg følges ved bruk i eksplosjonsfarlige områder:

TILKOBLING

- » Enheten kan kun kobles til **IS540.1** utenfor eksplosjonsfarlige områder via ISM-grensesnittet.
- » Når den brukes i Ex-områder, må enheten være forsvarlig festet til ISM-grensesnittet.

IP-BESKYTTELSE

- » For å garantere at IP-beskyttelsen er så god som den skal, må du sørge for at alle pakningene er festet slik de skal på apparatet. Det må ikke være noen stor åpning mellom de to halvdelene av huset og mellom batteriet og huset.

LADING

- » Enheten kan kun kobles til **IS540.1** utenfor eksplosjonsfarlige områder via ISM-grensesnittet.
- Når den brukes i Ex-områder, må enheten være forsvarlig festet til ISM-grensesnittet.

STØT

- » Apparatet må ikke utsettes for noen form for aggressive syrer eller baser.
- » Enheten må beskyttes mot støt med høy slagkraft, mot overdreven UV-lysutslipp og høye elektrostatiske ladningsprosesser.

BRUKSBETINGELSER

- » Tillatt omgivelsestemperaturområde er -20 °C til +55 °C (-4 °F til +131 °F).
- » Enheten kan bare brukes i sone 1, 2, 21 og 22.

FEIL OG SKADER

Hvis det finnes noen grunn til å tvile på om enhetens sikkerhet har blitt brutt, skal den ikke lenger brukes og umiddelbart fjernes fra eksplosjonsfarlige områder.

Tiltak må treffes for å unngå utilsiktet ny bruk av enheten.

Sikkerheten til enheten kan ha blitt brutt hvis for eksempel:

- » en feil oppstår.
- » dekselet på enheten viser tegn på skade.
- » enheten har blitt utsatt for overdreven stor belastning.
- » enheten er blitt oppbevart feil.
- » merker og etiketter på enheten er uleselige.

Det anbefales at en enhet som viser tegn på eller mistenkes for å ha feil eller skader blir returnert til **i.safe MOBILE GmbH** for inspeksjon.

POLSKI

 Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Brak przestrzegania tych instrukcji lub brak ich zrozumienia może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Aktualną wersję Instrukcji obsługi można znaleźć na stronie **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie użytkownicy przeszkoleni, wykwalifikowani do obsługi urządzeń Ex w strefach zagrożonych wybuchem, którzy przeczytali i zrozumieli niniejszą Instrukcję obsługi.

- » Przestrzegać wszystkich instrukcji podanych na urządzeniu i opakowaniu.

- » Przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- » Urządzenia należy używać wyłącznie w obszarach zagrożonych wybuchem stref 1/21 i 2/22 lub poza obszarami zagrożonymi wybuchem.
- » Urządzenie może być podłączone do **IS540.1** przez interfejs ISM tylko poza strefami zagrożonymi wybuchem!
- » Przed wejściem z urządzeniem do obszaru zagrożonego wybuchem
 - upewnij się, że urządzenie jest pewnie przymocowane do interfejsu ISM urządzenia **IS540.1**,
 - upewnij się, że między połówkami urządzenia nie ma odstępu,
 - upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone,
 - upewnij się, że wszystkie etykiety na urządzeniu są czytelne.
- » W przypadku używania urządzenia w obszarze zagrożonym wybuchem
 - nie luzować śrub urządzenia,
 - nie podłączać do urządzenia żadnych akcesoriów,
 - nie otwierać pokryw żadnych interfejsów,
 - nie należy ładować urządzenia **IS540.1**,
 - nie ładować urządzenia,
 - nie otwierać urządzenia,
 - nieuszkodzić urządzenia.
- » W następujących przypadkach natychmiast wyłączać urządzenie i bezzwłocznie opuszczać obszar zagrożony wybuchem:
 - nieprawidłowe działanie urządzenia,
 - obudowa urządzenia uległa uszkodzeniu,
 - urządzenie zostało poddane nadmiernym obciążeniom,
 - urządzenie było przechowywane w nieprawidłowy sposób,
 - etykiety na urządzeniu nie są czytelne.
- » Światło laserowe. Nie wolno patrzeć w stronę wiązki lasera klasy 2 o długości fali 510 - 530 nm i mocy 1 mW.
- » Nie modyfikować struktury urządzenia.
- » Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur.
- » Nie narażać urządzenia na działanie silnego promieniowania UV.
- » Unikać środowiska, gdzie występują wyładowania elektryczne.
- » Nie narażać urządzenia na działanie agresywnych kwasów ani zasad.
- » Nie używać urządzenia w miejscach, w których jest to zabronione.
- » Nie otwierać urządzenia i nie wykonywać żadnych napraw samodzielnie.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

Korzystanie z tego urządzenia zakłada, że operator przestrzega przedmiotowych przepisów bezpieczeństwa oraz że zapoznał się z treścią podręcznika, instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i certyfikatu.

W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem należy przestrzegać dodatkowo następujących przepisów bezpieczeństwa:

POŁĄCZENIE

- » Urządzenie można podłączać do **IS540.1** wyłącznie poza obszarami zagrożenia wybuchem, za pośrednictwem interfejsu ISM.

- » W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem urządzenie musi być bezpiecznie przymocowane do interfejsu ISM.

OCHRONA IP

- » Aby zagwarantować ochronę IP, należy upewnić się, czy wszystkie uszczelki urządzenia zostały na nim prawidłowo zamontowane. Między dwiema połówkami obudowy i między baterią a obudową nie może być dużej szczeliny.

ŁADOWANIE

- » Urządzenie **IS540.1** można ładować wyłącznie poza obszarami zagrożenia wybuchem, za pośrednictwem **IS-DCTH1.1**.

UDERZENIA

- » Urządzenie nie może być wystawiane na działanie żrących kwasów ani zasad.
- » Urządzenie musi być chroniony przed uderzeniami o dużej energii, przed nadmierną emisją promieniowania UV oraz przed procesami silnego naładowania elektrostatycznego.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

- » Dopuszczalny zakres temperatur otoczenia wynosi od -20 °C do +55 °C (-4 °F do +131 °F).
- » Urządzenie może być używane tylko w strefach 1, 2, 21 lub 22.

USTERKI I USZKODZENIA

W przypadku jakichkolwiek obaw o bezpieczeństwo korzystania z urządzenia należy natychmiast zaprzestać jego użycia i wynieść je z obszaru zagrożonego wybuchem. Należy zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym ponownym uruchomieniem. Bezpieczeństwo urządzenia może być zagrożone, między innymi, w następujących przypadkach:

- » obudowa urządzenia nosi ślady uszkodzeń,
- » Urządzenie, które zostało poddane nadmiernym obciążeniom.
- » urządzenie było przechowywane w nieprawidłowy sposób,
- » oznaczenia lub etykiety na urządzeniu są nieczytelne.

Zaleca się zwrócenie wadliwego lub uszkodzonego urządzenia (także w przypadku podejrzeń tego rodzaju) firmie **i.safe MOBILE GmbH** w celu kontroli.

PORTUGUÊS (EU)

 Leia atentamente estas instruções de segurança e o manual de funcionamento antes de utilizar o dispositivo. A inobservância ou incompreensão destas instruções pode levar à morte, ferimentos graves e danos no dispositivo. Pode encontrar o atual manual de funcionamento em **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Apenas utilizadores devidamente formados e qualificados para a utilização de dispositivos destinados a serem utilizados em atmosferas potencialmente explosivas e que tenham lido e compreendido este manual de funcionamento podem utilizar este dispositivo em áreas de risco de explosão.

- » Siga todas as instruções presentes no dispositivo e na embalagem.
- » Siga as normas de segurança locais.

- » Utilize o dispositivo apenas em áreas de risco de explosão das zonas 1/21 e 2/22 ou fora de áreas de risco de explosão.
- » Ligar o aparelho apenas à interface ISM do **IS540.1**, fora de áreas potencialmente explosivas.
- » Antes de entrar numa área de risco de explosão com o dispositivo,
 - assegurar-se de que o aparelho está bem fixo à interface ISM do **IS540.1**,
 - certifique-se de que não há nenhum espaço entre as duas metades do dispositivo,
 - certifique-se de que o dispositivo não está danificado,
 - certifique-se de que todas as etiquetas no dispositivo são legíveis.
- » Se utilizar este dispositivo numa área de risco de explosão,
 - não desaperte os parafusos do dispositivo,
 - não ligue nenhum acessório ao dispositivo,
 - não abra nenhuma tampa de interface,
 - não carregar o **IS540.1**,
 - não carregue o dispositivo,
 - não abra o dispositivo,
 - não danifique o dispositivo.
- » Desligue o dispositivo imediatamente e abandone a área de risco de explosão sem demora se
 - ocorrerem avarias no dispositivo,
 - a carcaça do dispositivo for danificada,
 - o dispositivo for exposto a cargas excessivas,
 - o aparelho tiver sido incorretamente armazenado,
 - as etiquetas no dispositivo já não forem legíveis.
- » Luz laser. Não olhe para o feixe de laser de classe 2, 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não exponha o dispositivo a altas temperaturas.
- » Não exponha o dispositivo a radiação UV forte.
- » Não exponha o dispositivo a procedimentos com cargas elétricas elevadas.
- » Não exponha o dispositivo a ácidos ou bases agressivas.
- » Não abra o dispositivo, nem efetue qualquer reparação.

NORMAS DE SEGURANÇA EX RELEVANTES

A utilização do dispositivo pressupõe que o utilizador respeita as normas de segurança e que leu o Manual de instruções, as normas de segurança e os certificados, de forma a excluir erros de utilização no dispositivo. Durante a utilização em áreas potencialmente explosivas, devem ainda ser observadas as seguintes normas de segurança:

LIGAÇÃO

- » O dispositivo só pode ser ligado ao **IS540.1** fora de áreas de risco de explosão através da interface ISM.
- » O dispositivo tem de ser fixado de forma segura à interface ISM quando utilizado em zonas com risco de explosão.

PROTEÇÃO IP

- » Para garantir a proteção IP, deve ser assegurado que todas as vedações no aparelho estão corretamente instaladas. Não deve existir um grande espaço entre as duas metades da caixa e entre a bateria e a caixa.

CARREGAR

» O **IS540.1** só pode ser carregado fora de áreas de risco de explosão através do **IS-DCTH1.1**.

IMPACTOS

» O dispositivo não deve ser exposto a quaisquer ácidos ou bases agressivos.

» O dispositivo deve ser protegido contra impactos com elevada energia de impacto, contra a emissão excessiva de luz UV e processos de elevada carga electrostática.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

» A amplitude térmica permitida é de -20 °C e +55 °C (-4 °F a +131 °F).

» O aparelho só pode ser utilizado nas zonas 1, 2, 21 ou 22.

ERROS E CARGAS NÃO PERMITIDAS

Logo que haja suspeita de que a segurança do aparelho foi comprometida, o aparelho deve ser colocado fora de serviço e imediatamente retirado da atmosfera potencialmente explosiva. A recolocação inadvertida em funcionamento tem de ser evitada. A segurança do aparelho pode ser colocada em perigo, por ex., se:

- » ocorrerem anomalias,
- » forem visíveis danos na caixa do aparelho
- » o aparelho tiver sido sujeito a cargas excessivas,
- » o aparelho tiver sido incorretamente armazenado,
- » as inscrições no aparelho já não forem legíveis.

Recomendamos que um aparelho que apresente erros ou sobre o qual haja suspeitas de erros, seja enviado para verificação para a **i.safe MOBILE GmbH**.

PORTUGUÊS (BR)

 Leia atentamente estas Instruções de Segurança e o Manual de Operação antes de utilizar o dispositivo. Se você não seguir estas instruções ou não as compreender, isso poderá levar à morte, a ferimentos graves e a danos no dispositivo. Você pode encontrar o presente Manual de Operações em **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Apenas usuários treinados, que sejam qualificados para o uso de dispositivos Ex em áreas de risco de explosão e que tenham lido e compreendido este Manual de Operações têm permissão para utilizar este dispositivo.

- » Siga todas as instruções fornecidas no dispositivo e na embalagem.
- » Siga os regulamentos de segurança locais.
- » Utilize o dispositivo somente em áreas de risco de explosão das zonas 1/21 e 2/22 ou fora das áreas de risco de explosão.
- » O dispositivo só pode ser conectado ao **IS540.1** por meio da interface ISM fora de áreas potencialmente explosivas!
- » Antes de entrar em uma área de risco de explosão com o dispositivo,
 - certifique-se de que o dispositivo esteja firmemente fixado à interface ISM do **IS540.1**,
 - certifique-se de que nenhuma lacuna possa ser vista entre as duas metades do dispositivo,
 - certifique-se de que o dispositivo não esteja danificado,
 - certifique-se de que todas as etiquetas do dispositivo estejam legíveis.

- » Se for utilizar o dispositivo em uma área de risco de explosão,
 - não solte os parafusos do dispositivo,
 - não conecte acessórios no dispositivo,
 - não abra nenhuma tampa de interface,
 - não carregue o **IS540.1**,
 - não carregue o dispositivo,
 - não abra o dispositivo,
 - não danifique o dispositivo.
- » Desligue o dispositivo imediatamente e saia da área de risco de explosão o mais rápido possível se
 - o dispositivo apresentar mau funcionamento,
 - se você tiver danificado a carcaça do dispositivo,
 - se você tiver exposto o dispositivo a cargas excessivas,
 - o dispositivo foi armazenado incorretamente,
 - se as etiquetas do dispositivo não estiverem mais legíveis.
- » Luz laser. Não olhe fixamente para o feixe de laser classe 2 do produto, de 510 - 530 nm e 1 mW.
- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não exponha o dispositivo a altas temperaturas.
- » Não exponha o dispositivo a forte radiação UV.
- » Não exponha o dispositivo a processos com altas cargas elétricas.
- » Não exponha o dispositivo a fortes ácidos ou bases.
- » Não abra o dispositivo nem efetue reparos por conta própria.

REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

O uso deste dispositivo pressupõe que o operador observe as normas de segurança convencionais e tenha lido e compreendido o manual, as instruções de segurança e o certificado. As seguintes normas de segurança também devem ser observadas em caso de uso em áreas potencialmente explosivas:

CONEXÃO

- » O dispositivo só pode ser conectado ao **IS540.1** fora de áreas com risco de explosão por meio da interface ISM.
- » Quando usado em áreas Ex, o dispositivo deve ser conectado com segurança à interface ISM.

PROTEÇÃO IP

- » Para garantir a proteção IP, deve-se assegurar que todas as vedações estejam disponíveis e adequadas no dispositivo. Não deve haver nenhum espaço grande entre as duas metades do compartimento e entre a bateria e o compartimento.

CARREGAMENTO

- » O **IS540.1** só pode ser carregado fora de áreas com risco de explosão por meio do **IS-DCTH1.1**.

IMPACTOS

- » O dispositivo não pode ser exposto a ácidos ou álcalis agressivos.
- » O dispositivo deve ser protegido contra impactos com alta energia de impacto, contra emissão excessiva de luz UV e processos de alta carga eletrostática.

CONDIÇÕES DE USO

- » A faixa de temperatura ambiente permitida é de -20 °C e +55 °C (-4 °F a +131 °F).
- » O dispositivo pode ser usado apenas nas zonas 1, 2, 21 ou 22.

FALHAS E DANOS

Se houver algum motivo para suspeitar que a segurança do dispositivo foi comprometida, ele deve ser retirado de uso e removido imediatamente de todas as áreas com risco de explosão. Devem ser tomadas medidas para impedir o reinício acidental do dispositivo. A segurança do dispositivo pode ser comprometida, se, por exemplo:

- » Ocorrerm avarias.
- » A caixa do dispositivo mostra danos.
- » O dispositivo foi submetido a cargas excessivas.
- » O dispositivo foi armazenado incorretamente.
- » Marcas ou rótulos no dispositivo estão ilegíveis.

Recomendamos que um dispositivo que apresente erros ou no qual haja suspeita de erro seja enviado de volta para **i.safe MOBILE GmbH** a ser checado.

РУССКИЙ

 Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящие Инструкции по технике безопасности и Руководство по эксплуатации. Если вы не выполняете требования настоящих инструкций или не понимаете их значение, это может привести к смерти, тяжелым травмам или выходу устройства из строя. Текущий вариант руководства по эксплуатации можно найти по ссылке **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

К эксплуатации настоящего устройства допускаются только обученные пользователи, которые обладают навыками обращения с взрывозащищенными устройствами во взрывоопасной среде и которые прочли и поняли требования настоящего руководства по эксплуатации.

- » Выполняйте все инструкции, нанесенные на корпус устройства или на упаковку.
- » Выполняйте местные правила техники безопасности.
- » Устройство предназначено для эксплуатации во взрывоопасной среде, относящейся к Зонам 1/21 и 2/22 или за пределами взрывоопасных зон.
- » Устройство можно подключать к **IS540.1** только через интерфейс ISM за пределами взрывоопасных зон!
- » Перед входом во взрывоопасную среду с этим устройством
 - убедитесь, что устройство надежно закреплено на интерфейсе ISM устройства **IS540.1**,
 - убедитесь, что между двумя половинами устройства нет зазора,
 - убедитесь в отсутствии повреждений устройства,
 - убедитесь, что текст на всех табличках, нанесенных на устройство, хорошо различим.
- » Если эксплуатация устройства осуществляется во взрывоопасной среде,
 - Запрещается ослаблять винты крепления устройства,
 - Запрещается подключать принадлежности к устройству,
 - Запрещается снимать крышки соединительных разъемов,

- Запрещается заряжать **IS540.1**,
 - Запрещается заряжать устройство,
 - Запрещается открывать корпус устройства,
 - Запрещается повреждать устройство.
- » Немедленно выключите устройство и покиньте взрывоопасный участок, если
- устройство неисправно,
 - корпус устройства поврежден,
 - устройство подверглось воздействию избыточных нагрузок,
 - при неправильном хранении устройства,
 - текст табличек, нанесенных на поверхность устройства, не читается.
- » Лазерный свет. Не смотрите в луч лазерного изделия класса 2 510 - 530 нм, 1 мВт.
- » Внесение изменений в конструкцию устройства не допускается.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию высоких температур.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию ультрафиолетового излучения.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию мощных электромагнитных полей.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию едких кислот или оснований.
- » Запрещается открывать корпус устройства и проводить самостоятельный ремонт.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

Использование устройства предполагает, что пользователь соблюдает обычные правила техники безопасности и прочитал инструкцию по эксплуатации, правила техники безопасности и сертификат, чтобы исключить некорректную работу устройства.

При использовании во взрывоопасных зонах необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- » Устройство можно подключать к **IS540.1** через интерфейс ISM только за пределами взрывоопасных зон.
- » При использовании во взрывоопасных зонах устройство должно быть надежно подключено к интерфейсу ISM.

IP-ЗАЩИТА

- » Для того чтобы гарантировать заявленную степень IP-защиты, убедитесь в том, что все уплотнения устройства установлены надлежащим образом. Не должно быть большого зазора между двумя половинками корпуса, а также между батареей и корпусом.

ЗАРЯДКА

- » Зарядку **IS540.1** можно производить только за пределами взрывоопасных зон через **IS-DCTH1.1**.

УДАРЫ

- » Устройство нельзя подвергать воздействию агрессивных кислот или щелочей.
- » Устройство должно быть защищено от ударов с высокой энергией удара, от чрезмерного излучения ультрафиолетового света и процессов с высоким электростатическим зарядом.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- » Допустимый диапазон температуры окружающей среды от -20 до +55 °C (от -4 до +131 °F).
- » Устройство можно использовать только в зонах 1, 2, 21 или 22.

НЕИСПРАВНОСТИ И ПОВРЕЖДЕНИЯ

При появлении малейших признаков того, что безопасность устройства мобильной связи можно поставить под сомнение, следует немедленно прекратить его эксплуатацию и вынести из взрывоопасной зоны. Необходимо принять меры по предотвращению несанкционированного повторного включения устройства мобильной связи. Безопасность устройства мобильной связи может быть поставлена под сомнение в следующих случаях:

- » если наблюдаются сбои в его работе;
- » если на корпусе устройства имеются повреждения;
- » если устройство подвергалось чрезмерным нагрузкам;
- » при неправильном хранении устройства;
- » если маркировка или этикетки на устройстве нечитаемы.

Мы рекомендуем отправить на проверку в **i.safe MOBILE GmbH** устройство, которое показывает сообщение об ошибке, или в работе которого возможна ошибка.

SVENSKA

 Läs dessa säkerhetsinstruktioner och bruksanvisningen noggrant innan du använder enheten. Om du inte följer dessa instruktioner eller om du inte förstår dem, kan det leda till döden, allvarliga personskador och skador på enheten. Du hittar den aktuella bruksanvisningen på www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Enbart utbildade användare som vet hur man använder Ex-enheter i explosionsfarliga områden och som har läst och förstått denna bruksanvisning får använda denna enhet.

- » Följ samtliga instruktioner på enheten och på förpackningen.
- » Följ lokala säkerhetsförfordningar.
- » Använd enheten enbart i explosionsfarliga områden klassade zon 1/21 eller 2/22 samt utanför explosionsfarliga områden.
- » Enheten får endast anslutas till **IS540.1** via ISM-gränssnittet utanför potentiellt explosiva områden!
- » Innan du träder in i ett explosionsfarligt område med enheten,
 - se till att enheten är ordentligt fäst vid ISM-gränssnittet på **IS540.1**,
 - se till att ingen spalt syns mellan enhetens båda halvor,
 - se till att enheten är utan skador,
 - se till att alla etiketter på enheten kan läsas.
- » Om du använder enheten i ett explosionsfarligt område,
 - lossa inte några skruvar på enheten,
 - anslut inte några tillbehör till enheten,
 - öppna inte några gränssnittslock,
 - ladda inte **IS540.1**,
 - ladda inte enheten,
 - öppna inte enheten,
 - skada inte enheten.
- » Stäng av enheten omedelbart och lämna det explosionsfarliga området utan dröjsmål om
 - fel uppstår på enheten,

- du har skadat enhetens hölje,
- du har utsatt enheten för kraftig belastning,
- enheten har förvarats felaktigt,
- etiketterna på enheten inte längre går att läsa.

» Laserljus. Stirra inte in i strålen på en klass 2-laserprodukt 510 - 530 nm, 1 mW.

» Ändra inte enhetens uppbyggnad.

» Utsätt inte enheten för höga temperaturer.

» Utsätt inte enheten för stark UV-strålning.

» Utsätt inte enheten för processer med hög elektrisk laddning.

» Utsätt inte enheten för aggressiva syror eller baser.

» Öppna inte enheten eller reparera inte själv.

EX-RELEVANTA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Användning av den här enheten förutsätter att operatören iakttar de vedertagna säkerhetsföreskrifterna och har läst och förstått bruksanvisning, säkerhetsinstruktioner och -certifikat. Följande säkerhetsanvisningar måste dessutom följas vid användning i explosionsfarliga områden:

ANSLUTNING

» Enheten får endast anslutas utanför explosionsfarliga områden till **IS540.1** via ISM-gränssnittet.

» När den används i Ex-områden måste enheten vara säkert ansluten till ISM-gränssnittet.

IP-SKYDD

» För att garantera ett verksamt IP-skydd måste säkerställas att alla tätningar på enheten sitter på plats och fungerar korrekt. Det får inte finnas något stort mellanrum mellan de båda höljes-halvorna och mellan batteriet och höljet.

LADDNING

» **IS540.1** får endast laddas utanför explosionsfarliga områden via **IS-DCTH1.1**.

EFFEKTER

» Enheten får inte exponeras för aggressiva syror eller baser.

» Anordningen måste skyddas mot stötar med hög stötenergi, mot överdriven UV-strålning och höga elektrostatiske laddningar.

ANVÄNDARVILLKOR

» Den tillåtna intervallen för omgivningstemperaturen är -20 °C och +55 °C (-4 °F och +131 °F).

» Enheten får endast användas i zonerna 1, 2, 21 eller 22.

FEL OCH SKADOR

Om det finns anledning att misstänka att säkerheten för enheten har äventyrats ska den omedelbart tas ur bruk och bort från alla ex-riskområden. Åtgärder måste vidtas för att förhindra oavsiktlig återstart av enheten.

Säkerheten för enheten kan äventyras om till exempel:

» Fel uppstår.

» Enhetens hölje uppvisar skador.

- » Enheten har utsatts för alltför stora belastningar.
- » Enheten har förvarats felaktigt.
- » Märkningar eller etiketter på enheten är oläsliga.

Det rekommenderas att en enhet som har fel eller där det misstänks vara fel eller skador, returneras till **i.safe MOBILE GmbH** för inspektion.

HRVATSKI

 Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte sigurnosne upute u ovom priručniku za rad. Ako ne slijedite ove upute ili ako ih ne razumijete, to može dovesti do smrti, teških ozljeda i oštećenja uređaja. Možete pronaći trenutnačni radni priručnik na www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Samo obučene osobe koje su kvalificirane za uporabnu protueksplozivnih uređaja u područjima ugroženima eksplozijom i koje su pročitale i razumjele ovaj radni priručnik smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

- » Slijedite sve upute navedene na uređaju i na pakiranju.
- » Slijedite lokalne sigurnosne propise.
- » Upotrebljavajte uređaj samo u područjima ugroženima eksplozijom zona 1/21 i 2/22 ili izvan područja ugroženih eksplozijom.
- » Spojite uređaj samo izvan područja opasnih od eksplozije na ISM sučelje **IS540.1**.
- » Prije ulaska u područje ugroženo eksplozijom s uređajem
 - provjerite je li uređaj čvrsto pričvršćen na ISM sučelje **IS540.1**,
 - osigurajte da nema procjepa koji se može vidjeti između dvije polovice uređaja
 - osigurajte da uređaj nije oštećen
 - osigurajte da su sve naljepnice na uređaju čitljive.
- » Ako upotrebljavate uređaj u području ugroženom eksplozijom,
 - ne otpuštajte vijke na uređaju,
 - ne spajajte pribor na uređaj,
 - ne otvarajte poklopac sučelja,
 - nemojte puniti **IS540.1**,
 - ne puniti uređaj,
 - ne otvarajte uređaj,
 - ne oštećujte uređaj.
- » Odmah isključite uređaj i napustite područje ugroženo eksplozijom bez odgode ako
 - se pojave kvarovi na uređaju
 - ste oštetili kućište uređaja
 - iste izložili uređaj prekomjernim opterećenjima
 - uređaj je nepropisno uskladišten
 - naljepnice na uređaju više nisu čitljive.
- » Lasersko svjetlo. Nemojte gledati u laserski proizvod klase zračenja 2, 510 - 530 nm, 1 mW.
- » Ne mijenjajte strukturu uređaja.
- » Ne izlažite uređaj visokim temperaturama.
- » Ne izlažite uređaj snažnom ultraljubičastom zračenju.

- » Ne izlažite uređaj postupcima s visokim električnim nabojima.
- » Ne izlažite uređaj agresivnim kiselinama ili lužinama.
- » Ne otvarajte uređaj i ne obavljajte sami popravke.

SIGURNOSNI PROPISI BITNI ZA PROTUEKSPLOZIVNU ZAŠTITU

Uporaba uređaja zahtijeva da se korisnik pridržava uobičajenih sigurnosnih propisa i da pročitati radne upute, sigurnosne upute i certifikat kako bi isključio neispravan rad uređaja.

Dodatno se mora pridržavati sljedećih sigurnosnih propisa prilikom korištenja u eksplozivnim područjima:

PRIKLJUČAK

- » Uređaj se smije priključiti na **IS540.1** samo izvan područja ugroženih eksplozijom preko ISM sučelja.
- » Uređaj mora biti sigurno pričvršćen na ISM sučelje kada se koristi u eksplozivnim područjima.

IP ZAŠTITA

- » Kako bi bila zajamčena IP zaštita mora se provjeriti da se na uređaju nalaze sve brtve u skladu s propisima. Između dviju polovica kućišta i između baterije i kućišta ne smije biti velikog razmaka.

PUNJENJE

- » **IS540.1** se smije puniti samo u izvan područja ugroženih eksplozijom koristeći IS-DCTH1. 1.

UTJECAJI

- » Uređaj se ne smije izlagati agresivnim kiselinama ili lužinama.
- » Uređaj mora biti zaštićen od udara s visokom energijom udara, od prekomjerne emisije UV svjetla i procesa velikog elektrostatičkog naboja.

UVJETI KORIŠTENJA

- » Dopuštena okolna temperatura od -20 °C do +55 °C (od -4 °F do +131 °F).
- » Uređaj se smije koristiti samo u zone 1, 2, 21 ili 22.

GREŠKE I ŠTETE

Ako postoji bilo koji razlog za sumnju da je sigurnost uređaja ugrožena, mora se odmah povući iz uporabe i ukloniti iz svih bivših opasnih područja. Moraju se poduzeti mjere za sprječavanje slučajnog ponovnog pokretanja uređaja. Sigurnost uređaja može biti ugrožena ako, na primjer:

- » Javlja se kvarovi.
- » Na kućištu uređaja vidljivo je oštećenje.
- » Uređaj je bio izložen prekomjernom opterećenju.
- » Uređaj je nepropisno uskladišten.
- » Oznake ili naljepnice na uređaju su nečitke.

Preporučujemo da se uređaj koji prikazuje pogreške ili u kojem se sumnja na pogrešku pošalje natrag **i.safe MOBILE GmbH** na provjeru.

SLOVENSKÁ

 Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov alebo im nebudete rozumieť, mohli by to viesť k smrti, ťažkým zraneniam a poškodeniu zariadenia. Aktuálny návod na obsluhu nájdete na www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Toto zariadenie môžu používať iba vyškolení používatelia, ktorí sú kvalifikovaní na používanie zariadení Ex v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a ktorí si prečítali a porozumeli tomuto návodu na obsluhu.

- » Dodržujte všetky pokyny uvedené na zariadení a na obale.
- » Dodržujte miestne bezpečnostné predpisy.
- » Zariadenie používajte iba v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu zón 1/21 a 2/22 alebo mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.
- » Zariadenie pripájajte len mimo priestorov s nebezpečenstvom výbuchu k rozhraniu ISM **IS540.1**.
- » Pred vstupom do oblasti s nebezpečenstvom výbuchu so zariadením sa uistite, že
 - uistite sa, že je zariadenie bezpečne pripevnené k rozhraniu ISM **IS540.1**,
 - medzi dvomi polovicami zariadenia nevidíte žiadne medzery,
 - zariadenie nie je poškodené,
 - všetky štítky na zariadení sú čitateľné.
- » Ak používate zariadenie v oblasti s nebezpečenstvom výbuchu,
 - na zariadení neuvolňujte skrutky,
 - k zariadeniu nepripájajte žiadne príslušenstvo,
 - neotvárajte žiadny kryt rozhrania,
 - zariadenie **IS540.1** nenabíjajte,
 - zariadenie nenabíjajte,
 - zariadenie neotvárajte,
 - zariadenie nepoškodzuje.
- » Zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne opustite oblasť s nebezpečenstvom výbuchu,
 - ak sa na zariadení vyskytnú poruchy,
 - ak ste poškodili kryt zariadenia,
 - ak ste vystavili zariadenie nadmernému zaťaženiu,
 - zariadenie bolo nesprávne uskladnené,
 - ak už nie sú štítky na zariadení čitateľné.
- » Laserové svetlo. Do lúča laserového výrobku triedy 2 510 - 530 nm, 1 mW nepozerajte.
- » Zariadenie konštrukčne neupravujte.
- » Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám.
- » Zariadenie nevystavujte silnému UV žiareniu.
- » Zariadenie nevystavujte procesom s vysokými elektrickými nábojmi.
- » Zariadenie nevystavujte agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- » Zariadenie neotvárajte ani ho svojpomocne neopravujte.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY TÝKAJÚCE SA NEBEZPEČENSTVA VÝBUCHU

Používanie zariadenia vyžaduje, aby používateľ dodržiaval bežné bezpečnostné predpisy a prečítal si návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny a certifikát, aby sa vylúčila nesprávna obsluha zariadenia.

Zároveň je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy v prípade použitia v priestoroch s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu:

PRIPOJENIA

- » Zariadenie sa môže pripojiť k **IS540.1** prostredníctvom rozhrania ISM len mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.
- » Pri používaní v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu musí byť zariadenie bezpečne pripojené k rozhraniu ISM.

OCHRANA IP

- » V záujme zaručenia ochrany IP sa je nutné uistiť, či sú všetky tesnenia riadne osadené na zariadení a v poriadku. Medzi oboma polovicami krytu a medzi batériou a krytom nesmie byť veľká medzera.

NABÍJANIE

- » **IS540.1** sa môže nabíjať prostredníctvom **IS-DCTH1.1** len mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.

VPLYVY

- » Zariadenie nesmie byť vystavené agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- » Zariadenie musí byť chránené pred nárazmi s vysokou energiou nárazu, pred nadmerným vyžarovaním UV žiarenia a procesmi s vysokým elektrostatickým nábojom.

PODMIENKY POUŽÍVANIA

- » Prípustný rozsah okolitej teploty je od -20 °C do +55 °C (-4 °F do +131 °F).
- » Zariadenie sa môže používať len v zónach 1, 2, 21 alebo 22.

PORUCHY A POŠKODENIA

Ak existuje dôvod domnievať sa, že bola ohrozená bezpečnosť zariadenia, musí byť zariadenie okamžite vyradené z používania a odstránené zo všetkých nebezpečných priestorov.

Je potrebné prijať opatrenia, aby sa zabránilo akémukoľvek náhodnému reštartu zariadenia. Bezpečnosť zariadenia môže byť ohrozená, ak napríklad:

- » Vyskytujú sa poruchy.
- » Kryt zariadenia vykazuje poškodenie.
- » Zariadenie bolo vystavené nadmernému zaťaženiu.
- » Zariadenie bolo nesprávne uskladnené.
- » Označenia alebo štítky na zariadení sú nečitateľné.

Odporúčame, aby ste zariadenie, ktoré zobrazuje chyby alebo v ktorom existuje podozrenie na chybu, poslali späť spoločnosti **i.safe MOBILE GmbH** na kontrolu.

СППКИ

⚠ Прe коришћења уређаја пажљиво прочитајте ова безбедносна упутства и упутство за рад. Уколико не поштујете ова упутства или их не разумете, то може довести до смрти, озбиљних повреда и оштећења уређаја. Актуелно упутство за рад можете наћи на www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Овај уређај могу користити само обучени корисници који су квалификовани за употребу Ех уређаја у потенцијално експлозивним подручјима и који су прочитали и разумели ово упутство за рад.

- » Придржавајте се свих упутстава која су дата на уређају и амбалажи.
- » Придржавајте се локалних прописа о безбедности.
- » Користите овај уређај само у потенцијално експлозивним подручјима зоне 1/21 и 2/22 или изван потенцијално експлозивних подручја.
- » Повежите уређај само изван зона опасних од експлозије на ИСМ интерфејс **IS540.1**.
- » Пре уласка са уређајем у потенцијално експлозивно подручје,
 - уверите се да је уређај безбедно причвршћен за ИСМ интерфејс **IS540.1**,
 - уверите се да се између две половине уређаја не може видети размак,
 - уверите се да уређај није оштећен,
 - уверите да су све ознаке на уређају читљиве.
- » Уколико уређај користите у потенцијално експлозивном подручју,
 - не отпуштајте вијке на уређају,
 - не прикључујте било какву додатну опрему на уређај,
 - не отварајте било који поклопац интерфејса,
 - не пуните **IS540.1**,
 - не пуните уређај,
 - не отварајте уређај,
 - не оштећујте уређај.
- » Одмах искључите уређај и без одлагања напустите потенцијално експлозивно подручје уколико
 - се на уређају појави неисправност,
 - сте оштетили кућиште уређаја,
 - сте уређај изложили претераним оптерећењима,
 - уређај је непрописно ускладиштен,
 - ознаке на уређају нису више читљиве.
- » Ласерско светло. Не гледајте у ласерски производ класе зрачења 2 (510 - 530 nm, 1 mW).
- » Не мењајте уређај структурно.
- » Не излажите уређај високим температурама.
- » Не излажите уређај снажној УВ радијацији.
- » Не излажите уређај процесима са високим електричним набојима.
- » Не излажите уређај агресивним киселинама или базама.
- » Немојте отварати уређај или сами изводити поправке.

ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЕКСПЛОЗИВНЕ ПРОСТОРЕ

Употреба овог уређаја захтева од корисника да поштује уобичајене прописе о безбедности и прочита упутство за рад, безбедносна упутства и сертификат како би се искључила неправилна употреба уређаја. Додатно се морају узети у обзир следећи безбедносни прописи код употребе у потенцијално експлозивним атмосферама:

ПРИКЉУЧАК

- » Уређај се може повезивати само изван потенцијално експлозивних подручја на **IS540.1** преко ISM интерфејса.

- » Уређај мора бити безбедно причвршћен за ИСМ интерфејс када се користи у екс-опасним подручјима.

IP ЗАШТИТА

- » Како би се гарантовала IP заштита, мора се осигурати да све заптивке на уређају буду на месту. Не сме бити великог размака између две половине кућишта и између батерије и кућишта.

ПУЊЕЊЕ

- » **IS540.1** се може пунити само изван потенцијално експлозивних подручја преко **IS-DCTN1.1**.

УТИЦАЈИ

- » Уређај се не сме излагати агресивним киселинама или алкалијама.
- » Уређај мора бити заштићен од удара са високом енергијом удара, од прекомерне емисије УВ светлости и процеса високог електростатичког набоја.

УСЛОВИ УПОТРЕБЕ

- » Дозвољени опсег температуре околине је -20 °C до +55 °C (-4 °F до +131 °F).
- » Уређај се може користити само у зонама 1, 2, 21 или 22.

КВАРИ И ШТЕТЕ

Ако постоји било који разлог за сумњу да је безбедност уређаја угрожена, он се мора одмах повући из употребе и уклонити из екс-опасних подручја. Морају се предузети мере да се спречи било какво случајно поновно покретање уређаја. Безбедност уређаја може бити угрожена ако, на пример:

- » Појављују се кварови.
- » Кућиште уређаја показује оштећење.
- » Уређај је био изложен превеликим оптерећењима.
- » Уређај је непрописно ускладиштен.
- » Ознаке или етикете на уређају су нечитке.

Препоручујемо да се уређај који приказује грешке или у коме се сумња на грешку пошаље назад компанији **i.safe MOBILE GmbH** ради провере.

한국어

⚠ 본 장치를 사용하기 전에 이 안전 지침 및 사용 설명서를 잘 읽어보십시오. 이 지침을 따르지 않거나 그 내용을 이해하지 못하면 사망, 중상 및 장치 파손이 발생할 수 있습니다. 최신 사용 설명서를 www.isafe-mobile.com/en/support/downloads 에서 찾아볼 수 있습니다.

폭발 위험 구역에서 Ex 장치를 사용할 자격이 있고 이 사용 설명서를 읽고 그 내용을 이해했고 관련 교육을 받은 사용자만 이 장치를 사용할 수 있습니다.

- » 본 장치와 포장에 표시된 모든 지침을 따르십시오.
- » 현지의 안전 규정을 준수하십시오.
- » 장치를 구역 1/21 및 2/22의 폭발 위험 구역에서 또는 폭발 위험 구역 밖에서 사용하십시오.
- » 장치는 폭발 위험이있는 지역 외부의 ISM 인터페이스를 통해서만 IS540.1에 연결할 수 있습니다!

- » 본 장치를 들고 폭발 위험 구역에 들어가기 전에,
 - 장치가 IS540.1의 ISM 인터페이스에 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오.
 - 장치의 두 반쪽 사이에 틈새가 없는지 확인하십시오.
 - 장치가 파손되지 않았는지 확인하십시오.
 - 장치의 모든 라벨이 읽을 수 있는 상태인지 확인하십시오.
- » 폭발 위험 구역에서 장치를 사용하는 경우,
 - 장치의 나사를 풀지 마십시오,
 - 장치에 액세서리를 연결하지 마십시오,
 - 인터페이스 커버를 열지 마십시오,
 - IS540.1을 충전하지 마십시오,
 - 장치를 충전하지 마십시오,
 - 장치를 열지 마십시오,
 - 장치를 파손하지 마십시오.
- » 다음과 같은 경우 즉시 장치를 끄고 폭발 위험 구역에서 벗어나십시오.
 - 장치에서 오작동이 발생한 경우,
 - 장치 하우징이 파손된 경우,
 - 장치가 과도한 하중에 노출된 경우,
 - 장치가 부적절하게 보관되는 경우,
 - 장치의 라벨을 더 이상 읽을 수 없는 경우.
- » 레이저 광선. 2급 레이저 제품 510~530nm, 1mW를 초과하지 마십시오.
- » 장치 구조를 변경하지 마십시오.
- » 장치를 고온에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 강력한 UV 방사선에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 전기 고부하 공정에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 공격적인 산성 또는 염기성 물질에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 열거나 사용자가 직접 수리 작업을 하지 마십시오.

폭발 관련 안전 규정

이 장치를 사용하는 경우 작업자가 기존 안전 규정을 준수하고 설명서, 안전 지침 및 인증서를 읽고 이해한 것으로 간주됩니다.

폭발 위험 영역에서 설치할 때에는 추가로 다음 안전 규정에 유의해야 합니다:

연결

- » 이 장치는 위험 지역 외부에서만 ISM 인터페이스를 통해 IS540.1에 연결할 수 있습니다.
- » Ex 영역에서 사용하는 경우 장치를 ISM 인터페이스에 안전하게 연결해야 합니다.

IP 보호

- » IP를 제대로 보호하려면 장치의 실 전부가 제자리에 있는지 확인해야 합니다. 하우징의 두 반쪽 사이와 배터리와 하우징 사이에 큰 간격이 없어야 합니다.

충전

- » IS540.1은 IS-DCTH1.1을 사용해서 폭발 위험 구역 밖에서만 충전할 수 있습니다.

영향

- » 이 장치는 강산성이나 강알칼리에 노출되면 안 됩니다.
- » 장치는 과도한 자외선 방출 및 높은 정전기 전하 프로세스로부터 높은 충격 에너지로 인한 충격으로부터 보호되어야 합니다.

이용 약관

- » 허용 주위 온도 범위는 -20 °C ~ +55 °C (-4 °F ~ +131 °F)입니다.
- » 이 장치를 구역 1, 2, 21 또는 22에서만 사용할 수 있습니다.

결함 및 손해

본 장치의 안전이 손상되었다고 의심되는 경우 장치 사용을 금지하고 폭발위험지역에서 즉시 제거해야 합니다. 장치를 실수로 다시 시작하지 못하도록 조치해야 합니다. 예를 들어 다음과 같은 경우 장치의 안전에 문제가 발생할 수 있습니다:

- » 오작동이 발생하는 경우.
- » 장치의 하우징에 손상이 있는 경우.
- » 장치가 과도한 부하에 노출되는 경우.
- » 장치가 부적절하게 보관되는 경우.
- » 장치의 표시 또는 레이블을 읽을 수 없는 경우.

오류가 표시되거나 오류가 의심되는 장치는 i.safe MOBILE GmbH로 다시 보내 검사를받는 것이 좋습니다.

日本語

⚠ デバイスを使用する前に、これらの安全上の注意事項および操作マニュアルをよくお読みください。これらの指示を守らないか理解していない場合、死亡、重大な怪我、デバイスの損傷につながる可能性があります。最新の操作マニュアルは、www.isafe-mobile.com/en/support/downloads から入手できます。

このデバイスを使用できるのは、爆発の危険がある区域でのExデバイスの使用に関するトレーニングと認定を受け、この操作マニュアルを読んで理解したユーザーだけです。

- » デバイスとパッケージに記載されているすべての指示を遵守してください。
- » 地域の安全規制を遵守してください。
- » このデバイスは、ゾーン1/21および2/22の爆発の危険がある区域内、または爆発の危険がある区域の外部のみで使用してください。
- » 防爆エリア外のデバイスは、IS540.1のISMインターフェースにのみ接続してください。
- » 爆発の危険がある区域にデバイスを持って入る前に、以下のことを確認してください。
 - デバイスがIS540.1のISMインターフェースにしっかりと固定されていることを確認してください。
 - デバイスの両半分の間隙がないこと。
 - デバイスに損傷がないこと。
 - デバイス上のすべてのラベルが読み取り可能であること。
- » 爆発の危険がある区域でデバイスを使用する場合、
 - デバイスのネジを緩めないでください。
 - デバイスにアクセサリを接続しないでください。
 - インターフェースカバーを開けしないでください。
 - IS540.1を充電しないでください。
 - デバイスを充電しないでください。
 - デバイスのカバーを開けしないでください。
 - デバイスを損傷しないでください。

- » 以下の場合、ただちにデバイスの電源をオフにし、すみやかに爆発の危険がある区域の外に出てください。
 - デバイスが誤作動した場合。
 - デバイスの筐体に損傷が生じた場合。
 - デバイスに過大な負荷をかけた場合。
 - デバイスの保管方法が不適切な場合。
 - デバイス上のラベルが読み取り不能になった場合。
- » レーザー光。ビームクラス2レーザー製品510~530 nm、1 mWを直視しないでください。
- » デバイスの構造を変更しないでください。
- » デバイスを高温になる場所に置かないでください。
- » デバイスを強い紫外線に当てないでください。
- » デバイスを大きい電荷が発生するプロセスに近づけないでください。
- » デバイスを強い酸や塩基に触れさせないでください。
- » ユーザー自身でデバイスのカバーを開けたり、修理を行ったりしないでください。

関連する安全規則

このデバイスの使用は、作業者が従来の安全規則を順守し、マニュアル、安全に関する指示書および証明書を読み、理解していることを前提としています。

爆発危険エリアで使用する場合、次の安全規定も遵守する必要があります：

接続

- » 本デバイスは、爆発危険区域外でのみ、ISMインターフェースを介してIS540.1に接続できます。
- » Exエリアで使用する場合、デバイスはISMインターフェイスにしっかりと接続されている必要があります。

IP保護

- » IP保護を保証するため、デバイスにすべてのシーリングが適切に備わっていることを確認してください。ハウジングの2つの半分の間、およびバッテリーとハウジングの間に大きな隙間があってはならない。

充電

- » IS540.1は、爆発危険区域外でのみ、IS-DCTH1.1を介して充電できます。

影響

- » デバイスを浸食性のある酸やアルカリにさらさないでください。
- » このデバイスは、高い衝撃エネルギーを持つ衝撃、過度の紫外線放出、高い静電気プロセスから保護する必要があります。

使用条件

- » 許容周囲温度範囲は-20 °C~+55 °C (-4 °F~+131 °F) です。
- » デバイスは、ゾーン1、2、21、または22でのみ使用できます。

欠陥と損傷

デバイスの安全性が損なわれたと疑われる理由がある場合は、デバイスの使用を中止し、直ちに危険区域から取り外してください。デバイスが誤って再始動しないようにするための対策が必要です。たとえば、次のような場合、デバイスの安全性が損なわれる可能性があります。

- » 誤作動の発生時。

- » デバイスのハウジングに損傷が見られる場合。
- » デバイスが過剰な負荷にさらされている場合。
- » デバイスの保管方法が不適切な場合。
- » デバイスのマークやラベルが読みにくい場合。

エラーが表示されたり、エラーが疑われるデバイスについては、i.safe MOBILE GmbH に返送して、確認することをお勧めします。

中国

⚠ 使用本设备前，请仔细阅读本安全说明和操作手册。若您不遵循这些说明或不理解它们，则可能会导致死亡、重伤或对设备的损坏。您可在

www.isafe-mobile.com/en/support/downloads 找到当前版本的操作手册。

仅经培训的、符合在爆炸危险区域中使用 Ex 设备资质的、且已阅读并理解本操作手册的人员可使用本设备。

- » 请遵循设备和包装随附的所有说明书。
- » 请遵循当地的安全法规。
- » 仅可在 1/21 和 2/22 地带的爆炸危险区域中，或在爆炸危险区域外使用设备。
- » 该设备只能通过可能爆炸区域之外的ISM接口连接到IS540.1！
- » 在携带本设备进入爆炸危险区域前，
 - 确保设备被牢固地固定在IS540.1的ISM接口上。
 - 确保设备的两部分间没有间隙、
 - 确保设备没有损坏、
 - 确保设备上的所有标签都可读。
- » 若您在爆炸危险区域中使用设备，
 - 请勿拧松设备上的螺钉、
 - 请勿将任何附件连接至设备、
 - 请勿打开任何接口盖、
 - 请勿给IS540.1充电、
 - 请勿给设备充电、
 - 请勿拆开设备、
 - 请勿损坏设备。
- » 出现以下情况，请立即将设备关机并立刻离开爆炸危险区域：
 - 设备出现功能故障、
 - 您损坏了设备的外壳、
 - 您使设备承受了过多的负载、
 - 设备存储不当、
 - 设备上的标签不再可读。
- » 激光请勿直视 2 类光束激光产品 (510 - 530 nm, 1 mW)。
- » 请勿在结构上改造设备。
- » 请勿将设备暴露在高温下。
- » 请勿将设备暴露在紫外线辐射下。
- » 请勿将设备暴露在高电荷环境中。
- » 请勿将设备暴露在强酸或强碱中。

- » 防止设备和适配器接触到强电磁场, 例如电磁炉或微波炉发出的电磁场。
- » 只能使用 i.safe MOBILE GmbH 认可的配件。
- » 请勿自行拆开设备或进行任何维修。

防爆相关安全规定

我们假设使用本设备时, 操作员能遵守常见的安全规定, 并阅读和理解手册、安全说明和证书。

在潜在爆炸性区域中使用, 必须遵循以下安全法规:

连接

- » 设备只能在非危险区域外通过 ISM 接口连接到 IS540.1。
- » 在防爆区域中使用, 必须将设备牢固地连接到 ISM 接口。

IP 防护等级

- » 为确保 IP 防护, 必须确保设备上的所有密封件都正确就位。两半外壳之间以及电池和外壳之间不得有较大间隙。

充电

- » IS540.1 只能通过 IS-DCTH1.1 在爆炸危险区域外充电。

冲击

- » 设备不得暴露于磨蚀性酸或碱。
- » 该设备必须受到保护, 以防止具有高冲击能量的撞击, 防止过度的紫外线发射和高静电电荷过程。

使用条件

- » 允许的环境温度范围为 -20°C 至 $+55^{\circ}\text{C}$ (-4°F 至 $+131^{\circ}\text{F}$)。
- » 该设备只能用于 1、2、21 或 22 区。

故障和损坏

如果有任何理由怀疑设备的安全性受到影响, 则必须立即停止使用, 并将其从任何爆炸危险区域中移出。必须采取措施防止设备被意外重启。设备的安全性可能会受到影响, 例如:

- » 发生故障。
- » 设备的外壳显示出损坏的迹象。
- » 设备经受过度负载。
- » 设备存储不当。
- » 设备上的标记或标签无法辨识。

如果设备出现故障或怀疑其存在故障, 我们建议将其发回给 i.safe MOBILE GmbH 以进行检查。

العربية

⚠ اطلع على تعليمات السلامة هذه و"دليل التشغيل" بعناية قبل استخدام الجهاز. إذا لم تتبع هذه التعليمات أو تفهمها، فقد يؤدي ذلك إلى الوفاة، أو الإصابات الجسدية الخطيرة، أو تلف الجهاز. يمكنك إيجاد دليل التشغيل المتوفر حاليًا على www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

يجب ألا يستخدم هذا الجهاز أحد سوى المستخدمين المؤهلين لاستخدام أجهزة Ex في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات والذين قرأوا وفهموا دليل التشغيل.

- اتبع جميع التعليمات الموجودة على علبة الجهاز.

- اتبع تعليمات السلامة المحلية.

- لا تستخدم الجهاز إلا في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات في مناطق 1/21 و 2/22 أو خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.

- لا يجوز توصيل الجهاز إلا بـ IS540.1 عبر واجهة ISM خارج المناطق القابلة للانفجار!

- قبل الدخول إلى إحدى المناطق المعرضة لخطر الانفجارات بالجهاز،

-- تأكد من تثبيت الجهاز بإحكام في واجهة ISM الخاصة بـ IS540.1 ،

-- احرص على ألا تكون هناك فجوة مرئية بين نصفي الجهاز ،

-- احرص على ألا يكون الجهاز تالفًا،

-- احرص على أن تكون الملتصقات الموجودة على الجهاز مقروءة،

- إذا استخدمت الجهاز في منطقة معرضة لخطر الانفجارات،

-- لا تقم بفك براغي الجهاز،

-- لا توصل أية مرفقات بالجهاز،

-- لا تفتح أي غطاء في أي واجهة،

-- لا تقم بشحن IS540.1.

-- لا تشحن الجهاز،

-- لا تفتح الجهاز،

-- لا تتلف الجهاز.

- أطفئ الجهاز على الفور و غادر المنطقة المعرضة لخطر الانفجارات في حال:

-- أصيب الجهاز بالعطب،

-- قمت بإتلاف هيكل الجهاز،

-- عرضت الجهاز لجلل كبير،

-- تم تخزين الجهاز بشكل غير صحيح.

-- لم تعد الملتصقات الموجودة على الجهاز مقروءة.

- ضوء الليزر. لا تُحدّق في منتج ذي أشعة ليزر من الفئة 2 بطول يتراوح بين 510 و 530 نانومتر، 1 ميغاواط.

- لا تقم بتعديل جسد الجهاز.

- لا تعرض الجهاز لدرجات الحرارة المرتفعة.

- لا تعرض الجهاز لأشعة فوق بنفسجية قوية.

- لا تعرض الجهاز لعمليات بتيار كهربائي مرتفع.

- لا تعرض الجهاز لأحماض أو قلويات قوية.

- لا تفتح الجهاز أو لا تقم بأي إصلاحات بنفسك.

لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

إن استخدام هذا الجهاز يفترض أن القائم بالتشغيل يراعي لوائح الأمان المتعارف عليها، وأنه قد قرأ دليل المستخدم وتعليمات الأمان وشهادة السلامة وفهمها.

يجب أيضًا مراعاة لوائح السلامة التالية عند الاستخدام في المناطق المعرضة لخطر الانفجار:

التوصيل

- لا يجوز توصيل الجهاز إلا خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجار بجهاز IS540.1 عبر واجهة ISM.

- عند استخدامه في مناطق Ex ، يجب توصيل الجهاز بشكل آمن بواجهة ISM.

حماية بروتوكول الإنترنت (IP)

- لضمان الحماية من الدخول ,,IP،، يجب التأكد من أن جميع السدادات الموجودة في الجهاز في مكانها الصحيح. يجب ألا تكون هناك فجوة كبيرة بين نصفي الهيكل وبين البطارية والمبيت.

الشحن

- لا يجوز شحن جهاز IS540.1 إلا خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجار باستخدام جهاز IS-DCTH1.1 التأثيرات

- لا يجوز أن يتعرض الجهاز لأي أحماض أو قلوبات عدوانية.

- يجب حماية الجهاز من التأثيرات ذات الطاقة العالية التأثير ، وضد انبعاثات الأشعة فوق البنفسجية المفرطة وعمليات الشحن الكهروستاتيكية العالية.

ظروف الاستخدام

- نطاق درجة الحرارة المحيطة المسموح بها هو 20- درجة مئوية إلى 55+ درجة مئوية.

- لا يجوز استخدام الجهاز إلا في المناطق 1، أو 2، أو 21 أو 22.

الأعطال والتلفيات

إذا كان هناك أي سبب للشك في انخفاض مستوى أمان هذا الجهاز، يجب التوقف عن استخدامه وإزالته من أي منطقة من مناطق الانفجار الخطرة على الفور. يجب اتخاذ إجراءات لمنع أي إعادة تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود. ربما يقل مستوى أمان الجهاز في حالة، على سبيل المثال:

- الأعطال تحدث.

- تعرض مبيت الجهاز للتلف.

- تعرض الجهاز للأحمال الزائدة.

- تم تخزين الجهاز بشكل غير صحيح.

- العلامات أو التصنيفات على الجهاز غير واضحة.

نوصي بإعادة إرسال أي جهاز يعرض أخطاء أو يشتبه في أنه يحتوي على خطأ إلى شركة i.safe MOBILE GmbH لفحصه.

CONTACT/SERVICE CENTRE

FOR FURTHER QUESTIONS PLEASE CONTACT OUR SERVICE CENTRE:

» i.safe MOBILE GmbH, i_Park Tauberfranken 10, 97922 Lauda-Koenigshofen, Germany

» support@isafe-mobile.com

» https://support.isafe-mobile.com



EU Declaration of Conformity

EU-Konformitätserklärung

according to directive 2014/34/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU (2015/863/EU)

nach Richtlinie 2014/34/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU)

The company i.safe MOBILE GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:
Die Firma i.safe MOBILE GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass Ihr Produkt, auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

Name & address of the manufacturer in the EU <i>Name & Anschrift des Herstellers innerhalb der europäischen Gemeinschaft</i>	i.safe MOBILE GmbH i_Park Tauberfranken 10 97922 Lauda – Koenigshofen Germany
Description of the device <i>Beschreibung des Geräts</i>	Intrinsically safe Trigger Handle <i>Eigensicheres Trigger Handle</i> Type / Typ: IS-TH2ER.1 Model / Modell: MTH2ERA01
Ex – marking <i>Ex – Kennzeichnung</i>	Ⓔ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb Ⓔ II 2D Ex ib op is IIC T135°C Db
Type examination certificate 2014/34/EU issued by <i>Baumusterprüfbescheinigung 2014/34/EU ausgestellt durch</i>	EPS 25 ATEX 1 079 X Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Businesspark A96 86842 Tuerkheim, Germany identification number / Kenn-Nummer: 2004
Applied harmonized standards <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-11:2012; EN 60079-28:2015
Conformity statement 2014/30/EU <i>Konformitätsaussage 2014/30/EU</i>	EN 55032:2015+A1:2020; EN 55035:2017+A11:2020
Conformity statement 2015/863/EU amending 2011/65/EU <i>Konformitätsaussage 2015/863/EU ergänzt 2011/65/EU</i>	IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017; IEC 62321-7-1:2015 ; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-8:2017
CE Marking <i>CE-Kennzeichnung</i>	CE 2004

Lauda – Koenigshofen 02.06.2025

Dirk Amann
Managing Director
Geschäftsführer

ISAFE-MOBILE.COM